TXOSTENA
MEMORIA
2010

TEATRO
ARRIAGA
ANTZOKIA

TXOS
TENA
MEMO
RIA10

ARGAZKIAK
FOTOGRAFÍA
Enrique Moreno Esquivel
Jorge Flores

DISEINUA
DISEÑO
Aurman

TEATRO
ARRIAGA
ANTZOKIA

AURKIBIDEA ÍNDICE

Aurkezpena-gutuna 6
Carta de presentación

Administrazio batzordea 8
Consejo de administración

2010ko ikuskizunak 12
Espectáculos 2010

ZINEBI 2010 60
ZINEBI 2010

Kolaborazioak 64
Colaboraciones

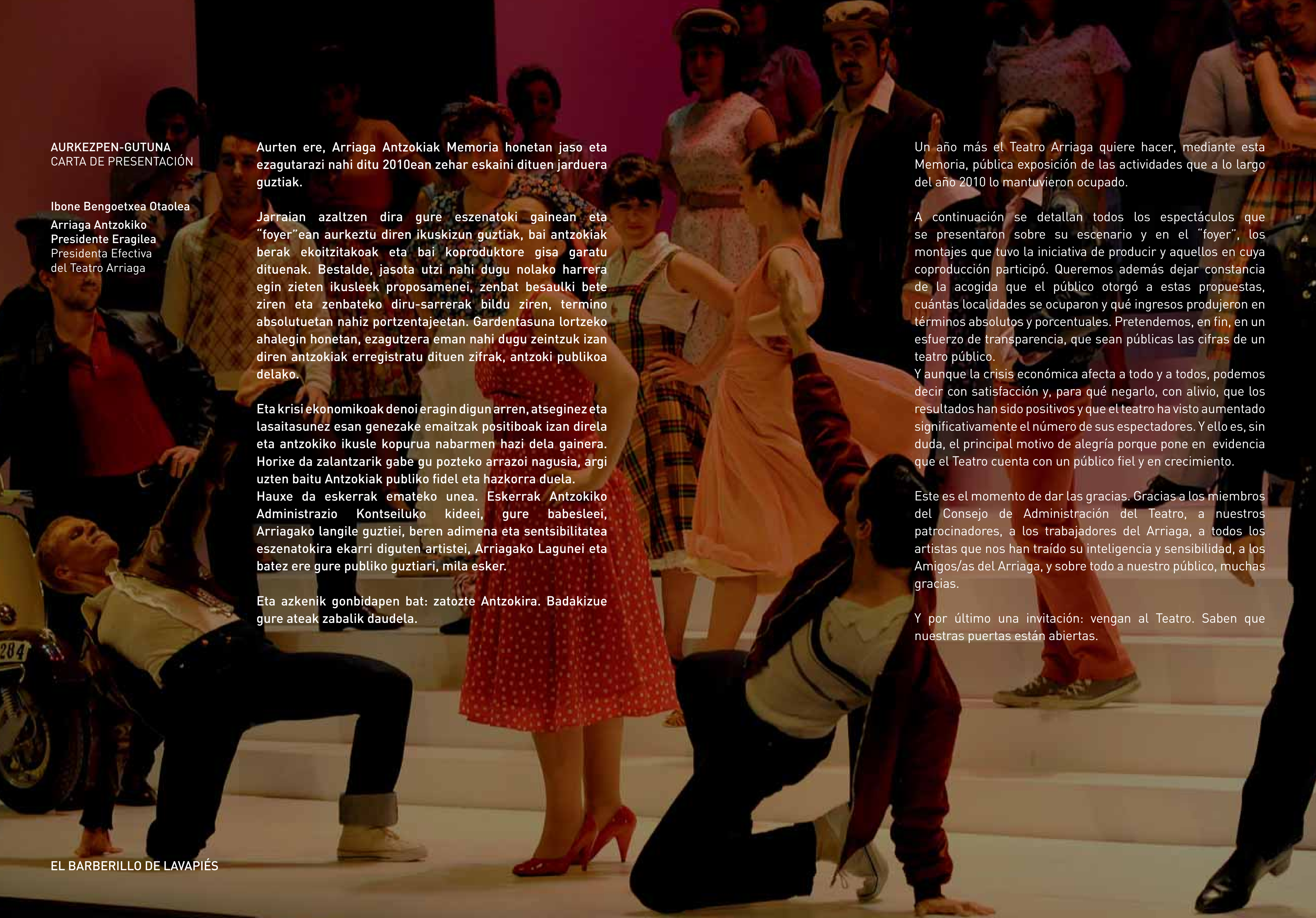
Estatistikak 74
Estadísticas

Alokairuan gauzatutako jarduerak 83
Eventos desarrollados en alquiler

Azpiegitura eta zerbitzuak 84
Infraestructura y servicios

Antzokiko produkzioak 86
Producciones propias

Esker onak 91
Agradecimientos



AURKEZPEN-GUTUNA
CARTA DE PRESENTACIÓN

Ibone Bengoetxea Otaolea
Arriaga Antzokiko
Presidente Eragilea
Presidenta Efectiva
del Teatro Arriaga

Aurten ere, Arriaga Antzokiak Memoria honetan jaso eta ezagutarazi nahi ditu 2010ean zehar eskaini dituen jarduera guztiak.

Jarraian azaltzen dira gure eszenatoki gainean eta "foyer"ean aurkeztu diren ikuskizun guztiak, bai antzokiak berak ekoitzitakoak eta bai koproduktore gisa garatu dituenak. Bestalde, jasota utzi nahi dugu nolako harrera egin zieten ikusleek proposamenei, zenbat besaulki bete ziren eta zenbateko diru-sarrerak bildu ziren, termino absolutuetan nahiz portzentajeetan. Gardentasuna lortzeko ahalegin honetan, ezagutzera eman nahi dugu zeintzuk izan diren antzokiak erregistratu dituen zifrak, antzoki publikoa delako.

Eta krisi ekonomikoak denoi eragin digun arren, atseginez eta lasaitasunez esan genezake emaitzak positiboak izan direla eta antzokiko ikusle kopurua nabarmen hazi dela gainera. Horixe da zalantzarik gabe gu pozteko arrazoi nagusia, argi uzten baitu Antzokiak publiko fidel eta hazkorra duela.
Hauxe da eskerrak emateko unea. Eskerrak Antzokiko Administrazio Kontseiluko kideei, gure babesleei, Arriagako langile guztiei, beren adimena eta sentsibilitatea eszenatokira ekarri diguten artistei, Arriagako Lagunei eta batez ere gure publiko guztiari, mila esker.

Eta azkenik gonbidapen bat: zatozte Antzokira. Badakizue gure ateak zabalik daudela.

Un año más el Teatro Arriaga quiere hacer, mediante esta Memoria, pública exposición de las actividades que a lo largo del año 2010 lo mantuvieron ocupado.

A continuación se detallan todos los espectáculos que se presentaron sobre su escenario y en el "foyer", los montajes que tuvo la iniciativa de producir y aquellos en cuya coproducción participó. Queremos además dejar constancia de la acogida que el público otorgó a estas propuestas, cuántas localidades se ocuparon y qué ingresos produjeron en términos absolutos y porcentuales. Pretendemos, en fin, en un esfuerzo de transparencia, que sean públicas las cifras de un teatro público.
Y aunque la crisis económica afecta a todo y a todos, podemos decir con satisfacción y, para qué negarlo, con alivio, que los resultados han sido positivos y que el teatro ha visto aumentado significativamente el número de sus espectadores. Y ello es, sin duda, el principal motivo de alegría porque pone en evidencia que el Teatro cuenta con un público fiel y en crecimiento.

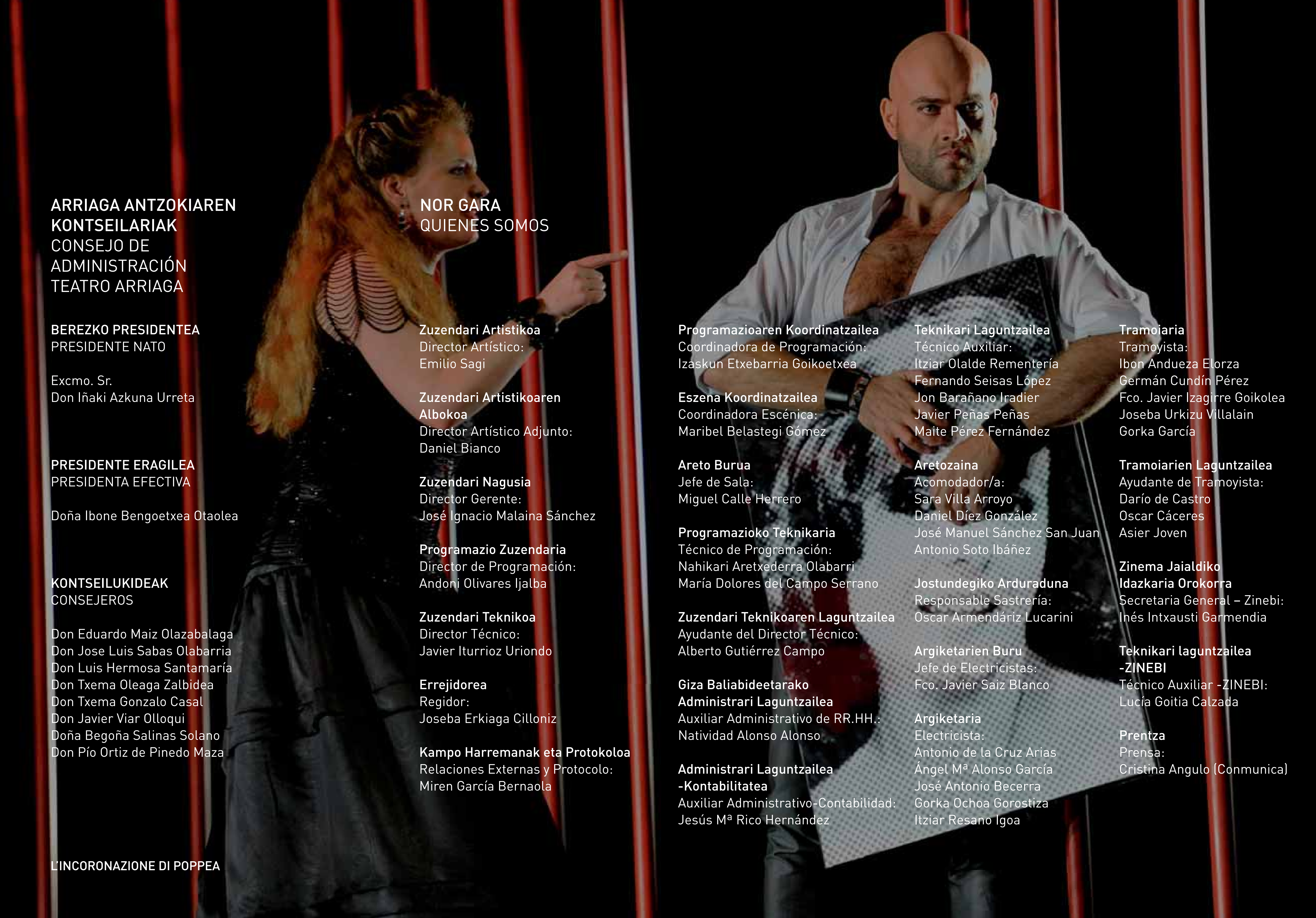
Este es el momento de dar las gracias. Gracias a los miembros del Consejo de Administración del Teatro, a nuestros patrocinadores, a los trabajadores del Arriaga, a todos los artistas que nos han traído su inteligencia y sensibilidad, a los Amigos/as del Arriaga, y sobre todo a nuestro público, muchas gracias.

Y por último una invitación: vengan al Teatro. Saben que nuestras puertas están abiertas.

EL BARBERILLO DE LAVAPIÉS

ADMINISTRAZIO BATZORDEA ETA ARRIAGA ANTZOKIAREN ZUZENDARITZA

CONSEJO DE ADMISTRACIÓN Y DIRECCIÓN DEL TEATRO ARRIAGA



ARRIAGA ANTZOKIAREN KONTSEILARIAK
CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN TEATRO ARRIAGA

BEREZKO PRESIDENTEA
PRESIDENTE NATO

Excmo. Sr.
Don Iñaki Azkuna Urreta

PRESIDENTE ERAGILEA
PRESIDENTA EFECTIVA

Doña Ibone Bengoetxea Otaolea

KONTSEILUKIDEAK
CONSEJEROS

Don Eduardo Maiz Olazabalaga
Don Jose Luis Sabas Olabarria
Don Luis Hermosa Santamaría
Don Txema Oleaga Zalbidea
Don Txema Gonzalo Casal
Don Javier Viar Olloqui
Doña Begoña Salinas Solano
Don Pío Ortiz de Pinedo Maza

NOR GARA
QUIENES SOMOS

Zuzendari Artistikoa
Director Artístico:
Emilio Sagi

Zuzendari Artistikoaren Albokoa
Director Artístico Adjunto:
Daniel Bianco

Zuzendari Nagusia
Director Gerente:
José Ignacio Malaina Sánchez

Programazio Zuzendaria
Director de Programación:
Andoni Olivares Ijalba

Zuzendari Teknikoa
Director Técnico:
Javier Iturrioz Uriondo

Errejidorea
Regidor:
Joseba Erkiaga Cilloniz

Kampo Harremanak eta Protokoloa
Relaciones Externas y Protocolo:
Miren García Bernaola

Programazioaren Koordinatzailea
Coordinadora de Programación:
Izaskun Etxebarria Goikoetxea

Eszena Koordinatzailea
Coordinadora Escénica:
Maribel Belastegi Gómez

Areto Burua
Jefe de Sala:
Miguel Calle Herrero

Programazioko Teknikaria
Técnico de Programación:
Nahikari Aretxederra Olabarri
María Dolores del Campo Serrano

Zuzendari Teknikoaren Laguntzailea
Ayudante del Director Técnico:
Alberto Gutiérrez Campo

Giza Baliabideetarako Administrari Laguntzailea
Auxiliar Administrativo de RR.HH.:
Natividad Alonso Alonso

Administrari Laguntzailea -Kontabilitatea
Auxiliar Administrativo-Contabilidad:
Jesús Mª Rico Hernández

Teknikari Laguntzailea
Técnico Auxiliar:
Itziar Olalde Rementería
Fernando Seisas López
Jon Barañano Iradier
Javier Peñas Peñas
Maite Pérez Fernández

Aretozaina
Acomodador/a:
Sara Villa Arroyo
Daniel Díez González
José Manuel Sánchez San Juan
Antonio Soto Ibáñez

Jostundegiko Arduraduna
Responsable Sastrería:
Oscar Armendáriz Lucarini

Argiketarien Buru
Jefe de Electricistas:
Fco. Javier Saiz Blanco

Argiketaria
Electricista:
Antonio de la Cruz Arias
Ángel Mª Alonso García
José Antonio Becerra
Gorka Ochoa Gorostiza
Itziar Resano Igoa

Tramoiaria
Tramoyista:
Ibon Andueza Elorza
Germán Cundín Pérez
Fco. Javier Izagirre Goikolea
Joseba Urkizu Villalain
Gorka García

Tramoiarien Laguntzailea
Ayudante de Tramoyista:
Darío de Castro
Oscar Cáceres
Asier Joven

Zinema Jaialdiko Idazkaria Orokorra
Secretaria General – Zinebi:
Inés Intxausti Garmendia

Teknikari laguntzailea -ZINEBI
Técnico Auxiliar -ZINEBI:
Lucía Goitia Calzada

Prentza
Prensa:
Cristina Angulo (Conmunica)

2010ko IKUSKIZUNAK
ESPECTÁCULOS 2010

MIRENTXU

JOSÉ MERCÉ

urtarrila 7 enero

José Mercé flamenko kantariak inauguratu zuen Arriaga Antzokiaren 2010eko programazioa. Santiago auzoko jereztar hau -Paco Luzen birbiloba eta Manuel Soto "Sordera"ren iloba- bere ahots leun eta sakonaz baliatzen da publikoa gozarazteko eta bere artearekin zerbait berri eta egiazkoa lortzeko. Horrelaxe liluratu zituen cante flamenkorik onenaz gozatzeko bildu ziren zale guztiak.

El cantaor flamenco José Mercé inauguró la programación del año 2010 del Teatro Arriaga. Este jerezano del barrio de Santiago, bisnieto de Paco Luz y sobrino de Manuel Soto "Sordera", con su voz suave y profunda que sabe llenar al público y hacer de su arte algo nuevo y verdadero, encantó a los muchos aficionados que se reunieron para gozar de una jornada del mejor cante flamenco.

Michel Tremblay

POR EL PLACER DE VOLVER A VERLA

urtarrila 8 - 10 enero

Miguel Angel Solá argentinarrak eta Blanca Oteyza madrildarrak osatutako aktore bikote paregabeak antzerkian izandako azken arrakasta aurkeztu ziguten: "Por el placer de volver a verla". Quebec-eko Michel Tremblay egilearena da jatorriz eta Manuel González Gil-ek zuzendu zuen. Protagonistak oso goiz hil zitzaion bere ama dakar gogora, gertakari hark bere bizitza markatu zuelako eta idazteko zaletasuna piztu ziolako.

La estupenda pareja de actores constituida por el argentino Miguel Angel Solá y la madrileña Blanca Oteyza nos presentaron su último éxito teatral, "Por el placer de volver a verla", original del autor quebequés Michel Tremblay y dirigida por Manuel González Gil. En ella el protagonista recuerda a su madre, fallecida en edad temprana, que marcó su vida y despertó su vocación de escritor.

Francisco Asenjo Barbieri

EL BARBERILLO DE LAVAPIÉS

urtarrila 27 - 31 enero

"El barberillo de Lavapiés" zarzuela bat da, Barbieri-ren musika eta Luis Mariano de Larraren (idazle erromantiko handiaren semearen) libretoa dauzkana. Carlos III.aren garaian girotuta dago, baina Gustavo Tambascio eszena zuzendariak 60ko hamarkadako Madrilera eraman zuen. Daniel Bianco izan zen eszenografiako arduraduna eta Jorge Rubioren esku geratu zen Bilbao Philarmonía Orkestraren, Bilbao Koralaren eta aktore bikainez osatutako taldearen zuzendaritza.

"El barberillo de Lavapiés", zarzuela con música de Barbieri y libreto de Luis Mariano de Larra, hijo del gran escritor romántico, está ambientada en tiempos de Carlos III, pero su director escénico Gustavo Tambascio lo trasladó al Madrid de los años 60. Daniel Bianco firmó la escenografía y Jorge Rubio dirigió musicalmente a la Orquesta Bilbao Philarmonía, la Coral de Bilbao y un reparto de excelentes intérpretes.

MARIELLA DEVIA

otsaila 2 febrero

Lirika zaleak ikaragarri poztu ziren Mariella Devia, gaur egungo soprano ospetsuenetako bat, gure antzokian izango zela jakitean. Maiz aritzen da opera antzoki eta kontzertu areto ezagunenetan eta bere errepertorioan bel canto estiloko paper handienak biltzen ditu. Bere errezitaldian artista ugariren obrak eskaini zituen: Chopin, Charpentier, Liszt, Massennet, Gounod, Bellini, Donizetti eta, besteak beste, Verdi.

Para los aficionados a la lírica fue una estupenda noticia la visita a nuestro teatro de una de las más renombradas sopranos de la actualidad, Mariella Devia. Figura habitual de los más renombrados teatros de ópera y salas de concierto, su repertorio incluye los grandes papeles del bel canto. En su recital nos ofreció obras de Chopin, Charpentier, Liszt, Massennet, Gounod, Bellini, Donizetti y Verdi.

David Mamet

GLENGARRY GLENN ROSS

otsaila 4 - 6 febrero

David Mamet-ek Pulitzer Saria lortu zuen obra honekin 1984an. Obra honetan higiezinen enpresa bat ageri da, langileei elkarrekiko lehia bizia inposatzen diena; lehia horretan sartzen ez dena kaleratua izango da. Gaurkotasun handiko obra honen zinemako bertsioa Jack Lemmon eta Al Pacinok interpretatu zuten eta oraingoan Teatro Español antzokiak eginiko muntaia izan genuen ikusgai, Daniel Veronesek zuzendua eta Carlos Hipólito eta, besteak beste, Gonzalo Fernández de Castrok interpretatua.

David Mamet obtuvo en 1984 el Premio Pulitzer por esta obra ambientada en una empresa inmobiliaria que obliga a sus empleados a una feroz competencia entre ellos, so pena de ser despedidos. Esta obra de inquietante actualidad, cuya versión cinematográfica fue interpretada por Jack Lemmon y Al Pacino, nos fue ofrecida en un montaje del Teatro Español, dirigido por Daniel Veronese e interpretado entre otros por Carlos Hipólito y Gonzalo Fernández de Castro.

Trilok Gurtu Band

MASSICAL

otsaila 8 febrero

365 Jazz Bilbao Kontzertu Zikloaren barnean aukera izan genuen Trilok Gurtu musikariak sortutako banda entzuteko. Gurtu Bonbain jaio zen 1951n eta erritmo fusioaren esparruko erregeetako bat da askoren iritziz. John Coltrane eta Jimi Hendrix handien iturrietatik edan du eta musikari handiekin jo du, hala nola Don Cherry, John McLaughlin edota Pat Metheny. Bere azken grabaketa "Massical" izeneko CDa da.

Dentro del Ciclo de Conciertos 365 Jazz Bilbao tuvimos ocasión de escuchar a la banda creada por Trilok Gurtu, el músico nacido en Bombay en 1951, que está considerado como uno de los reyes de la fusión de ritmos. Influido por John Coltrane y Jimi Hendrix, ha tocado junto a músicos como Don Cherry, John McLaughlin y Pat Metheny y su última grabación es el CD titulado "Massical".

MARIELLA DEVIA

Manuel García

L’ ISOLA DISABITATA

otsaila 11 - 14 febrero

Manuel García sevillarra bere garaiko tenor handienetakoa izan zen eta María Malibrán eta Pauline Viardot-García-ren aita eta maisua ere bai. Arriaga Antzokiak eta Emilio Sagi Arriagako zuzendariak berreskuratu nahi izan zuten Manuel Garcíaren opera hau eta Sagi bera arduratu zen eszenaratzeaz. “L’isola disabitata” 1831n eginiko lau ahotsetarako ganbera opera bat da: sopranoa, mezzo-sopranoa, tenorra eta baritonoa, pianoak lagunduta.

La recuperación para el escenario de esta ópera del sevillano Manuel García, uno de los más grandes tenores de su época y padre y maestro de María Malibrán y Pauline Viardot-García, fue una iniciativa del propio Teatro Arriaga y de su director Emilio Sagi, responsable de su puesta en escena. “L’ isola disabitata” es una ópera de cámara concebida en 1831 para cuatro voces: soprano, mezzosoprano, tenor y barítono, y acompañamiento de piano.

SARA BARAS

otsaila 16 - 21 febrero

Bere izena daraman Baletaren buru dela, Sara Baras dantzari handiak bere hamargarren muntaia aurkeztu zigun. Hamargarren honek aurreko bederatzi ikuskizun ahaztezinetako unerik distiratsuenak biltzen ditu eta omenaldia egiten dio bere karrerari, artistaren etengabeko eboluzioa laburbilduz. Zuzeneko musika, dantza talde paregabea, artista gonbidatu ezagunak eta batez ere flamenko ona, horiek dira ikuskizun honetan aurkituko ditugun osagaiak.

La gran bailarina Sara Baras, al frente del Ballet que lleva su nombre, nos ofreció el décimo de sus montajes, resultado de entresacar los momentos más brillantes e inolvidables de sus nueve espectáculos anteriores y que rinde homenaje a su carrera y resume la evolución constante de la artista. Música en directo, un cuerpo de baile inmejorable, la presencia de destacados artistas invitados y sobre todo flamenco del bueno constituyen los elementos presentes en este espectáculo.

Ballet del Gran Teatro de Ginebra

COPPELIA

otsaila 25 - 26 febrero

Genevako Antzoki Handiko Baletak Leo Delibesen “Coppelia” obrari buruzko muntaia bat eskaini zigun; Cisco Aznar dantzari eta koreografo katalanak eginiko berrirakurketa original bat da, zeinak, aldaketa batzuekin eta dantza, bideoa eta testuak konbinatuz, mugarik gabeko fantasiazko ikuskizuna osatu baitu, betiko gai unibertsalak ere jorratuz: gaur egungo bikotearen gorabeherak eta desioaren bortizkeria.

El montaje que de “Coppelia” de Leo Delibes nos ofreció el Ballet del Gran Teatro de Ginebra es una relectura original del bailarín y coreógrafo catalán Cisco Aznar, que introduciendo algunas modificaciones, y mezclando danza, video y textos consigue un espectáculo de una fantasía desenfrenada, donde se abordan algunos temas universales: las vicisitudes de la pareja moderna y la violencia del deseo.

Compañía de Danza Aukeran

GERNIKA

otsaila 27 febrero

Edu Muruamendiarazek zuzentzen duen Donostiako Aukeran Dantza Konpainiak “Gernika” (Mihise gaineko dantza) bere azken ikuskizuna eskaini zigun. Muntaia berri honek 1937ko apirilean Gernikan gertatutakoa kontatzen du, bonbardaketa jasan zutenen ahotsekin. Proposamen honek dantza tradizionala eta garaikidea fusionatzen ditu, lengoaia fresko eta gaurkotua sortuz.

La donostiarra Compañía de Danza Aukeran dirigida por Edu Muruamendiaraz nos ofreció su último espectáculo titulado “Gernika” (Danza sobre lienzo). El montaje es la narración de lo ocurrido en la villa vizcaína en abril de 1937, contado por aquellos que sufrieron el bombardeo. La propuesta fusiona la danza tradicional y contemporánea consiguiendo elaborar un lenguaje más fresco y actual.

PSB

PALOMA SAN BASILIO

otsaila 28 febrero

Hogeita hamahiru urtez eszenatoki gainean lanean jardun ostean, Paloma San Basiliok "PSB" izeneko ikuskizuna aurkeztu zigun, bere ibilbideko eta errepertorioko onena eskaini ziolarik Bilboko publikoari. Kontzertuan instrumentuak elkarrekin hizketan aritu ziren eta berak ere hitz egin zuen musika tresnekin, entzuleei fusio intimo horren beroa helaraziz. "PSB" siglak artistaren inizialak dira bai, baina baita ere kontzertuan berekin dituen Piano, Saxo eta Baxuarenak.

Paloma San Basilio, tras treinta y tres largos años trabajándose los escenarios, nos presenta este espectáculo que ha titulado "PSB", en el que destila lo mejor de su trayectoria y su repertorio para su público de Bilbao. Un concierto en el que los instrumentos dialogan entre sí, ella dialoga con los instrumentos y el público recibe el calor de esta íntima fusión. No en balde el nombre del concierto "PSB" alude a las iniciales de la artista, pero también al Piano, Saxo y Bajo que la acompañan.

Música sinfónica con la BOS

ITOITZ SUITE

martxoa 11 marzo

Juan Carlos Pérezek, 70eko eta 80ko hamarkadetan euskarazko musikaren erreferente izan zen Itoitz taldeko lider eta fundatzaileak, bakarka ekin dio bere karrerari taldea banatu ondoren ere. Oraingoan, BOS-Bilbao Orkestra Sinfonikoak lagundurik, Arriagako eszenatoki gainera igo zen, Itoitzen musika orijinala orkestra sinfonikoarentzako bertsioan eskaintzera "Itoitz Suite" izeneko ikuskizunean.

Juan Carlos Pérez, líder y fundador de Itoitz, grupo de referencia en la música en euskera en los años 70 y 80, ha continuado con su carrera en solitario tras la disolución de la banda. En esta ocasión se presentó en el Arriaga ofreciéndonos un concierto de la música original de Itoitz en versión para orquesta sinfónica, titulada "Itoitz Suite", interpretada por la BOS (Bilbao Orkestra Sinfonikoa / Orquesta Sinfónica de Bilbao).

Richard France

SU SEGURO SERVIDOR, ORSON WELLES

martxoa 12 - 14 marzo

Richard France-ren "Su seguro servidor, Orson Welles" antzerki obrak zinema zuzendari amerikar handiaren azken porrota kontatzen du. Zakur-janari iragarkiak grabatzen dituen bitartean, sekula iritsiko ez den Steven Spielberg-en telefono deiaren zain dago, bere "On Kixote" amaitu ahal izateko. Azkenaldian interpretatu dituen eta bere karrera bikaina markatu duten paperen ildotik, José María Pou aktorea galtzaile handi baten azalean sartuko da berriro, Esteve Riambau-ren zuzendaritzapean.

En "Su seguro servidor, Orson Welles", la obra teatral de Richard France se nos cuenta la última derrota del gran director de cine americano. Mientras graba anuncios de comidas para perros, espera inútilmente una llamada de Steven Spielberg que le hubiera permitido acabar su "Don Quijote". Dirigido por Esteve Riambau, José María Pou se enfrenta a otro de los grandes perdedores que han jalonado últimamente su brillante carrera.

Lila Downs y la Misteriosa: en París

LILA DOWNS

martxoa 15 marzo

Chavela Vargasek hauxe esan zuen artista honi buruz Mexikon eman zuen azken kontzertuan: "Ni banoa, urteak ere aurrera doaz eta, baina nire tokia betetzera dator Lila Downs izeneko andere bat". Lila Downsek eskainitako kontzertuan bere azken diskoa aurkeztu zigun, "Lila Downs y la Misteriosa: en París". Bere karreraren errepasoa egin zuen eta bere kantu ezagunenak entzun genituen, mundu osoan ikaragarrizko arrakasta eman dioten emozio eta indarraren lekuko izan ginelarik.

La artista de la que Chavela Vargas dijo en su concierto de despedida en México: "Yo ya me voy porque los años pasan, pero viene en lugar mío una señora llamada Lila Downs", nos ofreció un concierto en el que presentó su último disco, "Lila Downs y la Misteriosa: en París". En él pudimos escuchar sus temas emblemáticos, un verdadero repaso a su carrera, donde dejó muestra de la energía y la emoción que han hecho famosa a esta cantante mexicana.

NEBBIA

Cirque Éloize

NEBBIA

martxoa 18 - 21 marzo

Cirque Éloize-k Teatro de Sunil-ekin batera produzitu duen “Nebbia” (lanbroa italieraz) ikuskizuna aurkeztu zigun, zeruko trilogiaren hirugarren zatia. Beste biak “Nomade” eta “Rain” dira, eta Daniele Finzi Pasca-k sortu ditu hirurak. Sentiberatasun eta poesia hutsez betetako muntaia honek haurtzarorako bidaia kontatzen du, zeina behin eta berriro berrasmatzen baita interprete talde bikain batek eszena gainean dantzatzen duen antzerki akrobatikoaren geometriekin eta argitasunarekin.

El Cirque Éloize en coproducción con el Teatro de Sunil nos presentó “Nebbia” (niebla en italiano), tercera entrega de una trilogía del cielo, de la que forman parte también “Nomade” y “Rain”, creaciones todas ellas de Daniele Finzi Pasca. Un montaje lleno de sensibilidad y pura poesía que cuenta un viaje a la infancia continuamente reinventada sirviéndose de las geometrías y de la lucidez del teatro acrobático que un extraordinario grupo de intérpretes baila en escena.

Patxi Gallego

XABINAITOR

martxoa 22 - 23 marzo

Gorringo konpainiak Patxi Gallegoren komiki orijinala moldatu zuen antzerkirako eta aukera paregabea eskaini zigun geure buruei barre egiteko. “EGA titulua daukan super-heroi bakarra”, horixe da Xabinaitor, euskarazko muntaiaren protagonista. Anatz Zuazuak zuzendutako eta Nagore Aramburuk egokitutako obra hau umore lotsagabe eta garratzez betea dago eta aktore ezin dibertigarriago baten interpretazioa eskaintzen du gainera, ETBn egindako lanengatik ezaguna den Anjel Alkainena.

Con la declarada intención de reírnos de nosotros mismos, la compañía Gorringo nos ofreció esta adaptación al teatro del comic original de Patxi Gallego. Conocido como “el único superhéroe que tiene el título EGA”, Xabinaitor es el protagonista de este montaje en euskera, dirigido por Anatz Zuazua y adaptado a la escena por Nagore Aramburu, lleno de un humor irreverente y corrosivo, que cuenta con la interpretación del divertidísimo actor, famoso por sus trabajos para ETB, Anjel Alkain.

Antonio Caldara

MAGDALENA A LOS PIES DE CRISTO

martxoa 26 marzo

BAS (Bilbao Ars Sacrum) eta Bilbao 700 Fundazioak Antonio Caldararen “Maddalena ai piedi di Cristo” oratorioa aurkeztu zuten. Gaur egun oso ezaguna ez den arren, Antonio Caldara barrokoko konposatzaile handienetako bat izan zen. Vivaldiren garaikide eta herrikidea, asko estimatu zuten bera baino askoz ezagunagoak izan ziren autoreek: Bach, Telemann, Haydn, Mozart edo Beethoven-ek. Ottavio Dantone arduratu zen muntaia honen zuzendaritza musikalaz eta Frederic Amat margolari eta eszenografoa izan zen eszena zuzendaria.

BAS (Bilbao Ars Sacrum) y la Fundación Bilbao 700 presentaron “Maddalena ai piedi di Cristo” oratorio de Antonio Caldara, escasamente conocido en la actualidad pero que fue uno de los grandes compositores del barroco. Contemporáneo y paisano de Vivaldi, fue tenido en muy alta consideración por autores como Bach, Telemann, Haydn, Mozart o Beethoven. El montaje fue dirigido musicalmente por Ottavio Dantone y escénicamente por el pintor y escenógrafo Frederic Amat.

Ikuskizun hau gure agertokian izan da Bilbao 700 Fundazioaren eta Arriaga Antzokiaren arteko lankidetzari esker.

Este espectáculo llega a nuestro escenario como fruto de la colaboración entre la Fundación Bilbao 700 y el Teatro Arriaga.

LUIS EDUARDO AUTE

martxoa 27 marzo

Luis Eduardo Aute diziplina ugari ukitzen dituen artista da; kantari eta kantu konposatzaile izateaz gain, margolari ezaguna ere bada, hainbat poema liburu idatzi ditu eta animaziozko filmak sortzen ditu. Arriagan eskainitako emanaldian, bere musikari onenetako hiru ekarri zituen berekin: Igor Tukalo (teklatuak eta pianoa), Tony Carmona (gitarra) eta Cristina Narea (gitarra eta ahotsak). Auteren “Autorretratos 3” azken diskoa aurkeztu zuten, berrogei urte baino gehiagoko karrera artistikoan izandako arrakasta handiak biltzen dituen lana alegia.

Luis Eduardo Aute es un artista multidisciplinar que además de cantar y componer canciones, es un pintor afamado, autor de varios libros de poemas y creador de películas de animación. En su actuación en el Arriaga quiso presentarnos, en compañía de tres de sus mejores músicos: Igor Tukalo (teclados y piano), Tony Carmona (guitarra) y Cristina Narea (guitarra y coros), su último disco, “Autorretratos 3”, un viaje musical a través de los mayores éxitos de una carrera artística de más de cuarenta años.

Heinrich von Kleist

LA MARQUESA DE O

martxoa 31 - apirila 3
31 marzo al 3 abril

Pentación Espectáculos enpresak Amaia Salamanca, Josep Linuesa, Juan José Otegui eta Tina Sainz aktoreek interpretatutako eta Magüi Mirak zuzendutako Heinrich von Kleist-en "La marquesa de O" produkzioa aurkeztu zigun. Heinrich von Kleist alemanez idatzitako dramaren berritzaile nagusitakotzat jotzen da. Bere obra eskandalu baten istorioa da; markesa alargun gazte batek prentsako iragarki baten bitartez eskatzen dio bere semearen aita ezezagunari berekin harremanetan jar dadila.

Pentación Espectáculos nos presentó su producción de "La marquesa de O" de Heinrich von Kleist interpretada por Amaia Salamanca, Josep Linuesa, Juan José Otegui y Tina Sainz y dirigida por Magüi Mira. Heinrich von Kleist, considerado actualmente uno de los principales innovadores del drama en lengua alemana, nos plantea el escándalo de una joven marquesa viuda que, mediante un anuncio en la prensa, solicita al desconocido padre de su hijo que se ponga en contacto con ella.

CECILIA BARTOLI

apirila 10 abril

Cecilia Bartoli mezzo-soprano italiar handia, musika klasikoaren esparruko artista garrantzitsuenetakoa bi hamarkada baino gehiagoan, instrumentu orijinalen La Scintilla orkestrak lagunduta etorri zen Arriaga Antzokira kontzertu bat eskaintzera, eta, besteak beste, ondoko hauek interpretatu zituen: Haendel, Hasse, Porpora, eta abar. Bilbao Urtaro Barrokoak, Arriaga Antzokiak eta Bilbao 700 Fundazioak elkarrekin eginiko lanari esker ekarri genuen gure eszenatokira.

La gran mezzosoprano italiana Cecilia Bartoli, que durante más de dos décadas ha sido indudablemente una de las artistas más destacadas en el ámbito de la música clásica, se presentó en el Arriaga en un concierto acompañada de la orquesta de instrumentos originales La Scintilla, interpretando un programa con música de Haendel, Hasse, Porpora y otros. Su presencia en nuestro escenario fue posible gracias a la colaboración de Bilbao Estación Barroca, el Teatro Arriaga y la Fundación Bilbao 700.

TEATRO ARRIAGA ANTZOKIA

Ikuskizun hau gure agertokian izan da Bilbao 700 Fundazioaren eta Arriaga Antzokiaren arteko lankidetzari esker.

Este espectáculo llega a nuestro escenario como fruto de la colaboración entre la Fundación Bilbao 700 y el Teatro Arriaga.

CECILIA BARTOLI

MICHAEL NYMAN BAND

apirila 14 abril

Michael Nyman Britainia Handiko konpositore berritzaile eta txalotuenetako bat da eta bere lanen artean operak, hari kuartetoak, pelikuletarako soinu bandak edota orkestrarako kontzertuak aurki daitezke. Horrez gain, interpretea, zuzendaria, piano-jolea, idazlea, musikologoa, argazkilaria eta zinemagilea ere bada eta gure garaiko ikono kultural liluragarri eta garrantzitsuenetakotzat jotzen da. Arriagako eszenatokian Michael Nyman Band zuzendu zuen. Talde hori normalean kide gehiago hartu ohi dituen hari laukote batek osatzen du: hiru saxo, tronboi baxua, baxua eta pianoa.

Michael Nyman, uno de los compositores británicos más innovadores y aclamados, cuyo trabajo abarca óperas, cuartetos de cuerda, bandas sonoras de películas y conciertos orquestales y que es además intérprete, director, pianista, escritor, musicólogo, fotógrafo y cineasta está considerado como uno de los iconos culturales más fascinantes e influyentes de nuestro tiempo. Se presentó en el Arriaga al frente de la Michael Nyman Band, conjunto compuesto habitualmente por un cuarteto de cuerda amplificado, tres saxos, trombón bajo, bajo y piano.

LES BALLETS TROCKADERO DE MONTE CARLO

apirila 16 - 18 abril

Bilbon izan genituen Montecarloko Les Ballets Trockadero. Dantza klasikoaren zale grinatsu batzuek fundatu zuten taldea 1974an, baleteko forma tradizionalak parodiatzea helburu zutela. Off-off Broadway izeneko gau-jardunaldietan eman ziren ezagutzera; ikaragarrizko arrakasta lortu zuten, mundu mailako gertakari bilakatu zirelarik, eta horrela, dantza jaialdi askotan parte hartu dute Europan, Kanadan eta Estatu Batuetan.

Se presentó en Bilbao esta compañía fundada en 1974 por un grupo de entusiastas de la danza clásica con el objeto de parodiar las formas tradicionales del ballet. Les Ballets Trockadero de Monte Carlo apareció por primera vez en la jornadas nocturnas del Off-off Broadway y obtuvieron un éxito mundial de proporciones alucinantes que los ha llevado a participar en numerosos festivales de danza de Europa, Canadá y Estados Unidos.

Rosa Torres-Pardo y Lola Greco

ISAAC ALBÉNIZ

apirila 19 abril

Lola Greco dantzari paregabea eta Rosa Torres-Pardo piano-jolea dira ikuskizun berezi honen sortzaileak, zeintzuen helburua baita publikoari iritsaraztea Isaac Albénizen "Iberia" obra bikaina, zehazki pianorako idatzitako zazpi inpresio hurbilenak, alegia, dantzarako egokiagoak direnak. Bi artistak elkarrekin ikustea eta José Luis Gómezen ahotsean Miguel Torgaren "Poemas Ibéricos" entzutea proposamen ezin hobea da konposatzailea zendu zeneko mendeurrena ospatzeko.

La extraordinaria bailarina Lola Greco y la pianista Rosa Torres-Pardo son las creadoras de este singular espectáculo que se acerca a la genial obra de Isaac Albéniz, "Iberia", concretamente a siete de las impresiones para piano más cercanas y adecuadas a la danza. El conjunto de ambas artistas, junto a los "Poemas Ibéricos" de Miguel Torga en la voz de José Luis Gómez, forman un espectáculo perfecto para la conmemoración de los cien años de la desaparición del compositor.

Patxi Amescua

19:30

apirila 22 - 24 abril

Arriaga Antzokiaren eta K Producciones enpresaren koprodukzioari esker ikusi ahal izan genuen "19:30", Patxi Amescuaren obra orijinala. Adolfo Fernández eta Ramón Ibarrak zuzendu zuten, jantziak eta eszenografia José Ibarrolak egin zituen eta euskal aktore multzo bikain batek interpretatu zuen. Obra honek intriga eta suspentsea erabiliz salatzen du boterean luzaroan egoteagatik beren burua ordezkaezintzat jotzen dutenen ustelkeria.

"19:30", la obra original de Patxi Amescua nos fue presentada gracias a una coproducción del Teatro Arriaga y K Producciones, dirigida por Adolfo Fernández y Ramón Ibarra y con vestuario y escenografía de José Ibarrola e interpretada por un estupendo plantel de actores vascos. La obra, sirviéndose de la intriga y el suspense, es una denuncia de la corrupción de quienes llevan tanto tiempo en el poder que han llegado a juzgarse insustituibles.

LES BALLETS TROCKADERO DE MONTE CARLO

Companya de Dansa

GELABERT AZZOPARDI

apirila 29 abril

Gelabert Azzopardi dantza konpainiak kontzeptu, musika eta plastika desberdinekin eginiko bi koreografia eskaini zizkigun Arriagara eginiko azken bisitaldi honetan. Pascal Comeladeren jatorrizko partitura duen Sense fi (Amaierarik gabe) obraren koreografia "barne bidaia" bat da Gelabertentzat. "Conquassabit" obrak, bestalde, Haendel-en hainbat pieza biltzen ditu, baina ez dira pieza osoak; aitzitik, ahots eta instrumentuen zatiak nahasten ditu, gorantz doan erritmoaren mende jartzeko.

La compañía de danza Gelabert Azzopardi, en su nueva visita al Arriaga nos ofreció un programa formado por dos coreografías de concepto, música y plástica diferentes. "Sense fi" (Sin fin) cuenta con una partitura original de Pascal Comelade y su coreografía es entendida por Gelabert como un viaje interior. "Conquassabit" recoge diferentes piezas de Haendel, no completas sino fragmentos vocales e instrumentales sometidos al imperativo rítmico de un pulso creciente.

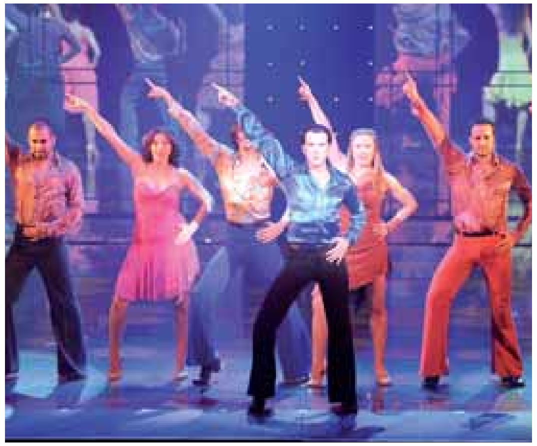
Arlene Philipps

FIEBRE DEL SÁBADO NOCHE

maiatza 6 - 16 mayo

Robert Stigwood-ek Stage Entertainment España konpainiarekin batera aurkeztu zigun "Fiebre del sábado noche" musikala. Obra honek Tony Manero-ren istorioa kontatzen du, larunbat gaua iristean diskotekako errege bihurtzen den dendari xumearena alegia. Zinemako bertsio orijinaleko musika eta dantza konbinazio ikusgarri hark ikono unibertsal bilakatu zuen John Travolta, eta orain produkzio eszeniko bilakaturik, mundu osoko eszenatokiak konkistatu ditu.

Robert Stigwood en asociación con Stage Entertainment España nos presentaron el musical "Fiebre del sábado noche", la historia de Tony Manero, un modesto dependiente que cuando llega la noche del sábado se convierte en el rey de la discoteca. La espectacular mezcla de música y baile que en su original versión cinematográfica hizo de John Travolta un icono universal, ha conquistado los escenarios de todo el mundo al convertirse en producción escénica.



John Malkovich

THE INFERNAL COMEDY

maiatza 18 mayo

John Malkovich aktore handia Arriaga Antzokian aurkeztu zen Martín Haselböck, Wiener Akademie zentroko fundatzaile eta zuzendariaren ideian oinarritutako ikuskizun harrigarri batekin. Kontzertu liriko-teatral bat da, orkestra barroko batek, bi sopranok eta aktore batek eskainia. Aktoreak Jack Unterweger interpretatzen du. Unterweger hiltzaile konbiktu eta poeta arrakastatsu bat izan zen, bere buruaz beste egin zuena espetxean. Ikusleek ingelesezko testua uler zezaten, itzulpena proiektatu zen pantaila txiki batean.

El gran actor John Malkovich se presentó en el Arriaga con este sorprendente espectáculo ideado por Martín Haselböck, fundador y director de la Wiener Akademie. Se trata de un concierto lírico-teatral ofrecido por una orquesta barroca, dos sopranos y un actor. Este último interpreta a Jack Unterweger, personaje real, notable poeta y asesino convicto que acabó su vida suicidándose en prisión. El texto en inglés fue seguido con la ayuda de una traducción ofrecida proyectada en una pequeña pantalla.

Les Ballets de Monte-Carlo

HOMENAJE A LOS BALLETS RUSOS

maiatza 20 - 22 mayo

Les Ballets de Monte-Carlo taldeak bi obraz osatutako programa bat aurkeztu zigun: N. Rimski-Korsakov-en "Sherezade" eta Maurice Ravel-en "Daphnis et Chloé", biak hala biak konpainiako zuzendari den Jean-Cristophe Maillot-ek eginiko koreografiekin. Egitarau honekin, Les Ballets de Monte-Carlo taldeak omenaldia egin nahi izan die 1911n Printzerrian finkatu ziren Diaghilev-en Balet Errusiarrei, horietatik sortu baitzen gaur egungo taldea.

Les Ballets de Monte-Carlo se presentaron en nuestro escenario con un programa formado por dos obras: "Sherezade" de N. Rimski-Korsakov en primer lugar y "Daphnis et Chloé" de Maurice Ravel, ambas con la coreografía del director de la compañía Jean-Cristophe Maillot. Con este programa Les Ballets de Monte-Carlo rinden homenaje a Los Ballets Rusos de Diaghilev, que en 1911 fijaron su residencia en el Principado y están en el origen de la actual compañía.

Raphael: 50 años después

RAPHAEL

maiatza 26 mayo

Raphael Arriagara itzuli zen bere azken bildumaren aurkezpen kontzertua eskaintzera: "Raphael: 50 años después". Herri-musikari eskainitako bere karrera artistiko luzearen urrezko ezteiak ospatu zituen. Karrera bat, itzelezko arrakasta eman diona eta XX. mendeko ikur bihurtu duena. Arrakasta-zerrendak bete dituzten eta belaunaldi ugariren oroimenean itsatsita geratu diren hainbat abestirekin, Raphaelek bere artea eta kantatzen jarraitzeko daukan gogoa erakutsi zizkigun.

Raphael volvió al Arriaga para ofrecernos un concierto de presentación de su último álbum: "Raphael: 50 años después". Es la celebración de las bodas de oro de una carrera artística dedicada a la música popular con un éxito absoluto, que ha convertido al cantante en un icono del siglo XX. Con una serie de canciones que han llenado las listas de éxitos y que han quedado en la memoria de varias generaciones, Raphael nos ofrece ahora un nuevo ejemplo de su arte y de sus ganas de seguir cantando.

MARLANGO

maiatza 27 mayo

Leonor Watling aktore eta kantariak, Oscar Ybarrak eta Alejandro Pelayok osatutako Marlango musika taldea gure eszenatokira igo zen bere azken diskoa aurkeztera, "Life in the treehouse" (Bizitza zuhaitzeko etxean). Hamaika abestiko bilduma hori osatzeko hainbat lagunen kolaborazioak izan dituzte, hala nola, Ben eta Leo Sidran, Suso Saiz, Jorge Drexler edo Rufus Wainwright. Melodia leunez osatutako lan bat da, sofistikazio ukitu batekin bandaren soinua are limurtzaileago bilakatzen duena.

Marlango, el grupo musical constituido por la actriz y cantante Leonor Watling, Oscar Ybarra y Alejandro Pelayo, aparecieron en nuestro escenario para presentarnos su último disco titulado "Life in the treehouse" (La vida en la casa del árbol), en el que han contado con la colaboración de algunos amigos como Ben y Leo sidran, Suso Saiz, Jorge Drexler o Rufus Wainwright y que incluye once canciones. Un conjunto de melodías tenues que parecen reclamar un punto de sofisticación que vuelve aún más seductor el sonido de la banda.

Ángel Corella

CORELLA BALLET

ekaina 2 - 4 junio

Ángel Corellak, bere belaunaldiko dantzari bikainenetako batek, Corella Ballet dantza klasikoko konpainia fundatu zuen 2008an, mundu osoko talde garrantzitsuenetako bat bihurtzeko asmoz. Hiru obraz osaturiko egitaraua eskaini ziguten: Txaikovskyen "Florentziako souvenir-ak" hari sestetoa, Ángel Corellak berak eginiko koreografiarekin, Brittenek idatzitako " Bariazioak Frank Bridegeren gai baten inguruan", Christopher Wheeldon-en koreografiarekin eta Bernstein-en "Fancy free", Jerome Robbins-en koreografiarekin.

Ángel Corella, uno de los bailarines más brillantes de su generación, fundó en el año 2008 la compañía de danza clásica Corella Ballet con la aspiración de colocarla entre las más destacadas del mundo. Nos ofrecieron un programa constituido por tres obras: el sexteto de cuerda "Souvenirs de Florencia" de Tchaikovsky con coreografía del propio Ángel Corella, "Variaciones sobre un tema de Frank Bridge" de Britten con coreografía de Christopher Wheeldon y "Fancy free" de Bernstein con coreografía de Jerome Robbins.

Jesús Guridi

MIRENTXU

ekaina 19 - 26 junio

Arriaga Antzokiak Jesús Guridi musikari euskaldun handiaren "Mirentxu" obraren produkzio berri bat aurkeztu zuen, bere estreinaldiaren mendeurrenaren karietara. Lan horretan koproduktore izan zituen Donostiako Musika Hamabostaldia eta Euskadiko Orkestra Sinfonikoa. David Jiménez Carreras izan zen zuzendari musikala eta Emilio Sagi, berriz, zuzendari eszenikoa. Koral Elkarteak parte hartu zuen, Daniel Biancok egin zuen eszenografia eta aktore talde bikain bat bildu zuten, María Bayo soprano nafarra aritu zelarik Mirentxuren paperean.

Coincidiendo con el centenario de su estreno, el Teatro Arriaga presentó una nueva producción de "Mirentxu" del gran músico vasco Jesús Guridi. Para ello contó con la coproducción de la Quincena Musical Donostiarra y la Orquesta Sinfónica de Euskadi, la dirección musical de David Jiménez Carreras, y la escénica de Emilio Sagi, además de la participación de la Sociedad Coral, la escenografía de Daniel Bianco y un extraordinario reparto encabezado por la soprano navarra María Bayo en el papel de Mirentxu.

Asociación Ballets Olaeta

HOMENAJE A BITTOR Y LIDE OLAETA

ekaina 30 junio

Ballets Olaeta Elkartea lehen Olaeta Baleta zeneko dantzariek osatzen dute, eta omenaldi hau eskaini nahi izan diote konpainiaren sortzaileari, zendu berri den Bittor Olaetari eta Lide bere arrebari. Emanaldi honetan dantza tradizionala eta euskal folklorea konbinatu zituzten dantza klasikoko pausoekin, eta han izan zen baita ere BOS, Bilbao Orkestra Sinfonikoa Jon Artetxeren zuzendaritzapean.

La Asociación Ballets Olaeta, formada por antiguos bailarines de dicha compañía de danzas vascas, quiso rendir un sentido homenaje al que fue su fundador, el recientemente fallecido Bittor Olaeta y a su hermana Lide. La actuación fue una fusión de danza tradicional y folklore de nuestro país con pasos de danza clásica y contó con la participación de la BOS (Bilbao Orkestra Sinfonikoa / Orquesta Sinfónica de Bilbao) dirigida por Jon Artetxe.

John Kander

CHICAGO

abuztua 12 - iraila 5
12 agosto al 5 septiembre

Antzeztu den toki guztietan, Broadwayn, Londresen nahiz Parisen, antzokiak goraino bete dituen musikal handi hau, zinemarako bertsioan ere mundu mailako arrakasta lortu zuena, Aste Nagusian heldu zitzaigun Arriagara, musikalen generoak Bilbon dituen zale ugarien atseginerako. Hala, Antzokiko besaulkiak bete-beterik egon ziren hiru aste baino gehiagoan.

"Chicago", el gran musical que ha abarrotado todos los teatros en los que se ha representado, desde Broadway a Londres o París y que en su versión cinematográfica constituyó un éxito mundial, llegó al escenario del Arriaga aprovechando las fechas que rodean a la Aste Nagusia, para satisfacción del gran número de aficionados que el género ha demostrado tener en Bilbao y que abarrotaron las localidades del Teatro durante más de tres semanas.

Enrique Jardiel Poncela

ANGELINA O EL HONOR DE UN BRIGADIER

iraila 8 - 12 septiembre

Juan Carlos Pérez de la Fuentek ekoitzi eta zuzendutako muntaia bat iritsi zen Arriagara, Enrique Jardiel Poncelak idatzitako "Angelina o el honor de un brigadier" alegia. "Angelina o el honor de un brigadier" Enrique Jardiel Poncela antzerkigile madrildarraren lan txinpartatsu eta originaletako bat da, aitzindaria inondik ere Espainiako umorezko antzerkiaren generoan. Bertsozko drama hau interpretatzeko, aktore multzo bikain bat bildu zen, besteak beste, Chete Lera, Soledad Mallol eta Zorion Egileor mundakarra.

Producido y dirigido por Juan Carlos Pérez de la Fuente nos llegó este nuevo montaje de "Angelina o el honor de un brigadier" de Enrique Jardiel Poncela. Considerada como una de las obras más delirantes y originales del dramaturgo madrileño y pionera dentro del teatro de humor en España, este drama en verso fue interpretado por un elenco extraordinario, donde podemos destacar a Chete Lera, Soledad Mallol y el mundaqués Zorion Egileor.

Parecido no es lo mismo

FAEMINO Y CANSADO

iraila 13 - 19 septiembre

Faemino y Cansado bikote bikain, zentzugabe eta xarmangarri hau Arriagako eszenatokira itzuli zen, beren ohiko arrakasta lagun, "Parecido no es lo mismo" izeneko azken ikuskizuna eskaintzera. Aktualitateaz hitz egin gabe, imitaziorik egin gabe, politikariei buruzko txisterik kontatu gabe eta trabestitu gabe, barrez lehertzen eduki zituzten ikusleak emanaldia hasi zenetik amaitu arte, eta baita amaitu ondoren ere.

Volvieron al escenario del Arriaga, y lo hicieron con el éxito acostumbrado, esta pareja de cómicos increíbles, absurdos e irresistibles que responden al nombre de Faemino y Cansado, para ofrecernos su último espectáculo que han titulado "Parecido no es lo mismo". Sin hablar de la actualidad ni realizar imitaciones, sin chistes sobre políticos ni travestirse consiguieron mantener al público en una continua carcajada desde el comienzo de la actuación hasta mucho después de su final.

Claudio Monteverdi

L'INCORONAZIONE DI POPPEA

urria 1 - 2 octubre

Arriaga Antzokiak Claudio Monteverdi-ren L' incoronazione di Poppea obra ekoitzi zuen Oviedoko Operarekin, Jerezko Villamarta Antzokiarekin, Kroaziako Antzoki Nazionalarekin eta Poznan-eko Wielki Antzokiarekin batera. Emilio Sagi arduratu zen eszenaratzeaz eta Patricia Urquiola, berriz, eszenografiaz. Kenneth Weiss izan zen musika zuzendaria eta bere esanetara jardun ziren Forma Antiqua Orkestra eta interprete multzo bikain bat.

El Teatro Arriaga produjo este montaje de L' incoronazione di Poppea de Claudio Monteverdi contando con la coproducción de la Ópera de Oviedo, el Teatro Villamarta de Jerez, el Teatro Nacional de Croacia y el Teatro Wielki de Poznan. La puesta en escena corrió a cargo de Emilio Sagi y la escenografía de Patricia Urquiola. Kenneth Weiss, al frente de la Orquesta Forma Antiqua y de un excelente elenco de intérpretes, fue el director musical.

Rosso

RAFAEL AMARGO

urria 6 - 12 octubre

Rafael Amargo artistak dantzari eta koreografo bezala dauzkan bi aurpegiak aurkeztu zizkigun bere azken sorkuntza honetan: "Rosso". Lola Greco dantzari ospetsuak eta 10 dantzariko konpainiak lagunduta, ikuskizun honetan Italia hegoaldeko musikak eta irudiak fusionatu ditu Espainiako tradizio flamenkoarekin, Mario Gasen eszena zuzendaritzapean.

El artista Rafael Amargo en su doble faceta de bailarín y coreógrafo nos presentó su última creación: "Rosso". Acompañado por la prestigiosa bailarina Lola Greco y una compañía de danza de 10 componentes, el espectáculo, basado en el encuentro y la fusión de músicas e imágenes del sur de Italia con la tradición flamenca española, contó con la dirección escénica de Mario Gas.

El llac de les mosques

SOL PICÓ

urria 14 octubre

Sol Picók (Kataluniako Generalitataren Dantza Sari Nazionala 2005ean) bere azken muntaia aurkeztu zigun, "El llac de les mosques" (Eulien lakua), Max Sarien XIII. edizioan Koreografia Onenaren saria lortu zuen ikuskizuna. Ironia ukitu fineko emanaldi honek hainbat gairen inguruan egiten du gogoeta: denboraren joana, galdera zenbaiti erantzuteko beharra eta premia horrek eragiten duen frustrazioa aldaketarako motor bilakatu nahia.

Sol Picó (Premio Nacional de Danza de la Generalitat de Caralunya de 2005) nos presentó su último montaje titulado "El llac de les mosques" (El lago de las moscas), que obtuvo el galardón a la Mejor Coreografía en los XIII Premios Max. El espectáculo, con un toque de fina ironía, parte de la reflexión sobre el paso del tiempo, de la necesidad de responder a algunas preguntas y de convertir en motor de cambio la frustración que suscitan.

Samuel Beckett

FIN DE PARTIDA

urria 21 - 23 octubre

Teatro de la Abadíak Arriaga Antzokiarekin (eta beste batzuekin) koproduzitutako "Final de partida" aurkeztu zigun, Samuel Beckett idazle irlandarraren bigarren lan dramatikoa. Beckett oso garrantzitsua izan zen XX. mendeko mendebaldeko antzerkiaren eta literaturaren berrikuntzan. Muntaia honetan, zeinaren jatorrizko frantsesezko testua Ana María Moix-en bertsioan eskaini baitzitzaigun, Krystian Lupak hartu zuen eszenografiaren eta zuzendaritzaren ardura eta José Luis Gómez, Susi Sánchez, Lola Cordón eta Ramón Pons aritu ziren aktore-lanetan.

El Teatro de la Abadía, con la coproducción entre otros del Teatro Arriaga, presentó "Final de partida", segunda de las obras dramáticas del irlandés Samuel Beckett, figura clave en la renovación del teatro y la literatura occidentales del siglo XX. El montaje, cuyo texto original en francés se nos ofreció en la versión de Ana María Moix, contó con la escenografía y dirección de Krystian Lupa y la interpretación de José Luis Gómez, Susi Sánchez, Lola Cordón y Ramón Pons.

LOS MITOS

urria 24 octubre

Los Mitos talde bilbotarra 70eko hamarkadan egin zen ezagun, "Suena una guitarra", "Todos lo saben" eta "Es muy fácil" bezalako kantuekin. 2009an berriro elkartu ziren itzelezko arrakasta lortuz eta 2010eko biran ez zieten huts egin Arriagako entzuleei. Fernando Brosed (ahotsa), Iñaki Egaña (gitarra eta koroak), Federico Artigas (teklatua eta koroak), Paco García (bateria eta koroak) eta Oscar Matía (baxua eta koroak) eszenatoki gainera igo ziren "garai haiek" gogorarazteko.

El bilbaíno grupo Los Mitos, que se dieron a conocer en los años 70 con canciones como "Suena una guitarra", "Todos lo saben", "Es muy fácil" y tantas otras, habían regresado triunfalmente en 2009 y en su nueva gira de 2010 no quisieron faltar a su cita con el público del Arriaga. Fernando Brosed, voz, Iñaki Egaña, guitarra y coros, Federico Artigas, teclados y coros, Paco García, batería y coros y Oscar Matía, bajo y coros, nos hicieron revivir una jornada de "aquellos tiempos".

Molière

EL AVARO

urria 28 - 31 octubre

Bere hogeigarren urteurrena ospatzeko, Hortzmuga Teatrok Julen Gabiriak idatzitako Metro bateko letrak liburuaren antzerki egokitzapena eskaini zigun. Familia osoarentzako ikuskizun hau Nadiaren ametsaz mintzo zaigu. Nadia Errumaniako neska etorkin bat da Nadia Comaneci izan nahi duena. Raúl Cancelo da ikuskizun honen eszena zuzendaria, José Ibarrola zuzendari artistikoa eta Shanti Basauri musika zuzendaria eta konposatzailea.

La compañía Hortzmuga Teatroa, para celebrar su vigésimo aniversario, nos ofreció la adaptación escénica del libro de Julen Gabiria titulado Metro Gabeko letrak. Concebida como un espectáculo para toda la familia, nos habló de Nadia, la chica rumana emigrante que sueña con ser Nadia Comaneci. La dirección escénica corrió a cargo de Raúl Cancelo, la artística de José Ibarrola y la composición y dirección musical de Shanti Basauri.

Henrik Ibsen

CASA DE MUÑECAS

azaroa 4 - 5 noviembre

"Casa de muñecas" antzezlanak gaur-gaurko gai bat planteatzen digu: emakumearen emantzipazioa. Henrik Ibsen antzerkigile norvegiarraren obra famatuena da zalantzarik gabe, benetako klasiko moderno bat. Amelia Ochandianok zuzendu zuen Madrileko Teatro de la Danza eta Entrecajas Producciones Teatrales-ek elkarrekin ekoitzi duten muntaia hau, eta paper garrantzitsuenak Silvia Marsó eta Roberto Álvarez aktoreek interpretatu zituzten.

"Casa de muñecas", el drama cuyo planteamiento sobre la emancipación de la mujer sigue con plena vigencia, es sin duda la obra más famosa de Henrik Ibsen, dramaturgo noruego que se ha convertido en un verdadero clásico moderno. El montaje producido por Teatro de la Danza de Madrid y Entrecajas Producciones Teatrales contó con la dirección de Amelia Ochandiano y la interpretación de Silvia Marsó y Roberto Álvarez en los papeles principales.

Los Golden en Blanco & Negro

GOLDEN APPLE QUARTET

azaroa 7 noviembre

Golden Apple Quartet, Donostiako abeslari eta umorista talde bikainak "Los Golden en Blanco & Negro" beren azken ikuskizuna eskaini ziguten. Ganbaran ahaztutako kutxa zahar bat berreskuratu eta irekitzean deskubrituko dute beren birraitonek ere "show bussines" deiturikoan jardun zutela Estatu Batuetara emigratu zutenean Sezesio Gerraren ostean. Eskema hori abiapuntutzat hartuta uztartuko dituzte kantuak, istorioak eta umorea, laurogeita hamar minutu ezin dibertigarriago betez.

El extraordinario grupo de cantantes y humoristas donostiarras Golden Apple Quartet nos ofrecieron su último espectáculo titulado "Los Golden en Blanco & Negro". A partir de un viejo baúl, recuperado de un desván donde quedó en el olvido, descubren que sus bisabuelos también se dedicaron al "show bussines" y lo hicieron como emigrantes en los Estados Unidos tras la Guerra de Secesión. Con este esquema van hilvanando canciones, historias y humor durante noventa divertidísimos minutos.

Arthur Miller

TODOS ERAN MIS HIJOS

azaroa 11 - 13 noviembre

Arthur Miller-ek Bigarren Mundu Gerra bukatu berritan, 1947an, estreinatu zuen lan hau, zeinetan armagintzako enpresen zinismoa salatzen duen. Familia bat agertzen da, soldadu amerikar batzuen heriotzaren errudun eta biktima –biak batera– sentitzen dena, soldadu horiek beren enpresan eraikitako hegazkinen akatsengatik hil direlako. Claudio Tolcachirek eszenaratu zuen lan hau Carlos Hipólito, Gloria Muñoz eta Fran Perea bezalako aktoreekin.

Arthur Miller estrenó en 1947, reciente todavía el final de la segunda Guerra Mundial, esta obra de denuncia del cinismo de las empresas armamentísticas, en el que una familia americana es a la vez culpable y víctima de la muerte unos soldados fallecidos por los fallos de construcción en los aviones que produce la empresa familiar. Claudio Tolcachir fue el responsable de la puesta en escena y Carlos Hipólito, Gloria Muñoz y Fran Perea algunos de sus intérpretes.

Juan Antonio Urbeltz

AXURI-BELTZA

azaroa 14 noviembre

Axuri belza hitzekin hasten da "Eaurtako Neska Dantza" ikuskizunaren letra kantatua. Emanaldi hura 1969ko maiatzaren 4an estreinatu zen eta hasierako hitz horiekin egin zen ezagun. Ikuskizun hura Juan Antonio Urbeltzek zuzendu zuen, Donostiako Argia, Iruñeko Duguna, Elgoibarko Haritz eta Eibarko Kezka dantza taldeek osatutako konpainia baten buru zela, eta ikuskizun haren beste emanaldi bikain bat eskaini zigun berriro ere.

En celebración del estreno el 4 de mayo de 1969 del espectáculo de danza "Eaurtako Neska Dantza" (danza de muchachas de Jaurrieta), cuya letra cantada comenzaba por Axuri belza, nombre con el que finalmente fue reconocido, Juan Antonio Urbeltz al frente de una compañía de danza constituida por los grupos Argia de Donosita, Duguna de Iruñea, Haritz de Elgoibar y Kezka de Eibar nos ofreció una brillante reposición de aquel espectáculo.

MONDO FLURSS

azaroa 14 noviembre

Kolore Bitxia Teatroak 3 eta 5 urteko haurrei zuzendutako antzezlan familiar eta alaia eskaini zigun antzokiko "foyer"ean, laurogeita hamar pertsonako aforo mugatuarekin. Pako Revueltasek zuzendutako obra hau oso bisuala da; Aritza Rodríguez eta Iñaki Aguinaga aktoreek ia testurik erabili gabe sortzen dituzte paisaiak, animaliak eta objektuak, plastikozko poltsak modu irudimentsu eta harrigarrian manipulatuz.

Kolore Bitxia Teatroa nos ofreció esta simpática obra de teatro familiar destinada a niños de entre 3 y 5 años, que se representó en el "foyer" del teatro, con un aforo limitado a noventa personas. Dirigida por Pako Revueltas, en esta obra muy visual, sin apenas texto los dos actores, Aritza Rodríguez e Iñaki Aguinaga, generan diferentes paisajes, animales y objetos de una forma imaginativa y sorprendente, mediante la manipulación de bolsas de basura.

QUIQUE GONZÁLEZ

azaroa 17 noviembre

QUIQUE GONZÁLEZ Bilbora eta gure antzokira itzuli zen bere zortzigarren diskoa, Daiquiri Blues, zuzenean aurkeztera. Daiquiri Blues bildumak Quique Gonzálezen aurreko ibilbideari jarraitzen dio, non kantu handiak bildu baititu, eta orain bere diskorik borobilenarekin, solidoenarekin, hunkigarrienarekin iritsi da gailurrera. Arimadun musika, inspiratua eta artisauen erara egina. Lasai gozatzeko kantuak, zauria sendatzeko baltsamoa bailiran. Quique Gonzálezen obra handi bat.

QUIQUE GONZÁLEZ vuelve a Bilbao a nuestro teatro para presentar en directo su octavo disco Daiquiri Blues. Daiquiri Blues continúa la trayectoria ejemplar de Quique González, recorrida por grandes canciones y que ahora culmina con su disco más rotundo, más sólido, más emocionado. Pura música con alma, inspirada y artesana. Canciones para saborear con calma, como un bálsamo después de la herida. Una gran obra de Quique González.

Ballet de la Ópera de Lyon

GISELLE

azaroa 20 - 21 noviembre

Lyoneko Operako Baletak, azken hogei urteotan kalitate handiko dantza garaikideko egitaraua garatu duenak, "Giselle" muntaia berria eskaini zigun Arriagan. Adolphe Adam-en musika duen obra hau Parisen estreinatu zen 1841ean eta harrezkero balet erromantikoaren erreferentzia bilakatu da. Mats Ek suediarraren koreografiak eszenaratze bisionarioa eskaini zigun bortizkeria eta espresibitate hunkigarriarekin.

El Ballet de la ópera de Lyon, que en estos últimos veinte años ha desarrollado un programa de danza contemporánea de excepcional calidad, nos ofreció este nuevo montaje de "Giselle". La obra con música de Adolphe Adam fue estrenada en París en 1841 y es desde entonces auténtica referencia del ballet romántico. La coreografía del sueco Mats Ek nos ofreció una puesta en escena visionaria cuya violencia y expresividad resultaron profundamente conmovedoras.

Patxo Telleria

EUSKARAZETAMOL

azaroa 29 - 30 noviembre

Benetako antzerki bikotea osatzen duten Patxo Telleria eta Mikel Martínez aktoreen "EZ dok hiru" Bikoteatroak obra ugari ekoitzi eta sortu ditu, besteak beste, "Marxkarada", "Munstro Sakratuak" edota "Kontenedore baten Istorioak". Eta oraingo honetan, Jokin Oregik zuzendutako "Euskarazetamol" muntaia aurkeztu ziguten Arriaga Antzokian. Iturri askotatik edan duen estiloa garatu dute (Marx anaiak, Ionesco edo Mihura) eta nortasun propioa sortu dute.

"EZ dok hiru" Bikoteatroa, la compañía formada por los actores Patxo Telleria y Mikel Martínez, auténtica pareja teatral, que ha producido y creado un buen número de obras como "Marxkarada", "Munstro Sakratuak", "Kontenedore baten Istorioak" y otras muchas, se presentó en el Arriaga para ofrecernos su último montaje titulado "Euskarazetamol", dirigido por Jokin Oregi. Dotados de un estilo que bebe en fuentes como Los hermanos Marz, Ionesco o Mihura, han desarrollado una personalidad inconfundible.

Rafael Azcona

EL PISITO

abendua 2 - 5 diciembre

Juanjo Seoane eta Bernardo Sánchezek idatzi zuten Rafael Azconaren obra honen antzerkirako bertsioa. Rafael Azconak argumentu garratz eta dibertigarrienetako batzuk idatzi zituen Espainiako zinemarako. Rodolfo eta Petritak (Pepe Viyuela eta Teté Delgado aktoreek interpretatutako pertsonaiak), pisutxo bat nahi dute, eta pisutxo hori lortzeko, Pepe atso batekin (Asunción Balaguer) ezkonduko da, atsoa hiltzean pisua herentzian jasotzeko.

Juanjo Seoane y Bernardo Sánchez son los responsables de esta versión para el teatro de lo que originalmente fue un guión de Rafael Azcona, el creador de algunos de los argumentos más corrosivos y divertidos del cine español. Rodolfo y Petrita, interpretados por Pepe Viyuela y Teté Delgado, no encuentran otra forma de conseguir un pisito que casarse Pepe con una anciana, Asunción Balaguer, y confiar en que la naturaleza y la herencia solucionen su problema.

Els Joglars

2036 OMENA-G

abendua 9 - 12 diciembre

Els Joglars antzerki konpainiak bere berrogeita hamargarren urteurrena ospatuko du 2011. urtean. Eta hori ospatzeko, ez dute iragana atseginez eta malenkoniaz oroituko, aitzitik beren etorkizuna irudikatuko dute. Zer gertatuko da beste hogeita bost urte barru? Bizirik jarraituko dute? Nolako gizartean biziko dira? Albert Boadella zuzendari dutela, Jesús Agelet, Ramón Fontseré, Pilar Saénz, Jordi Costa, Minnie Marx, Xavier Salas, Dolors Tuneu eta Luís Olivé aktoreek umorez beterik erantzungo diete horrelako galderei "2036 Omena-G" ikuskizunean.

La compañía de teatro Els Joglars cumplirá el año 2011 sus cincuenta primeros años de actividad. Para celebrarlo, en vez de mirar complaciente y melancólicamente hacia el pasado, quieren imaginar su futuro. ¿Qué sucederá dentro de otros veinticinco años? ¿Seguirán vivos? ¿En qué tipo de sociedad? Bajo la dirección de Albert Boadella, Jesús Agelet, Ramón Fontseré, Pilar Saénz, Jordi Costa, Minnie Marx, Xavier Salas, Dolors Tuneu y Luís Olivé responden humorísticamente a estas preguntas en "2036 Omena-G".

LA CENICIENTA

The Imperial Ice Stars

EL LAGO DE LOS CISNES

abendua 17 - 19 diciembre

The Imperial Ice Stars antzokietan izotz gaineko obrak interpretatzen espezializatuta dagoen munduko konpainia garrantzitsuenetako bat da. Aurten Arriaga antzokian izan genituen eta egitarau bikoitza eskaini ziguten, P. I. Txaikovsky-ren "El lago de los Cisnes" izan zelarik bi emanaldietan lehena. Tony Mercer koreografo eta konpainiako zuzendariak familia osoarentzako ikuskizun bat eskaini zigun munduko, Europako eta nazio mailako txapelketak irabazi dituzten 25 patinatzailerekin.

The Imperial Ice Stars, una de las más destacadas compañías del mundo especializada en representar espectáculos sobre hielo sobre un escenario teatral, nos ofrecieron un doble programa del que "El lago de los cisnes", la composición musical de P. I. Tchaikovsky fue el primero. Su coreógrafo, el director de la compañía Tony Mercer, consiguió con los 25 patinadores, ganadores de campeonatos mundiales, europeos y nacionales, un gran espectáculo para toda la familia.

The Imperial Ice Stars

LA CENICIENTA

abendua 21 - 26 diciembre

The Imperial Ice Stars izotz gaineko balet konpainiak Txaikovsky-ren "El lago de los cisnes" eskaini zigun lehenik eta "La Cenicienta" egun batzuk geroago Tim Duncan eta Edward Barnwell-ek bereziki konposatutako musikarekin. Tony Mercer-ek zuzendutako konpainia honetan daude, besteak beste, Evgeny Platov, patinaje artistikoko bi urrezko domina olinpiko dituena eta Alexei Nemov lau urrezko domina dituena.

The Imperial Ice Stars, la compañía de ballet sobre hielo, que nos había ofrecido días antes "El lago de los cisnes" de Tchaikovsky, nos presentó en esta ocasión "La Cenicienta" con música compuesta especialmente para este espectáculo por Tim Duncan y Edward Barnwell. La compañía, dirigida por Tony Mercer, cuenta entre sus artistas con el doble oro olímpico en patinaje artístico Evgeny Platov y el cuádruple medallista de oro Alexei Nemov.

Mikhail Matorin

BALAGAN

abendua 28 - 30 diciembre

Urtea amaitzeko, "Balagan" zirkuko ikuskizun miragarria izan genuen Arriagako eszenatoki gainean, izen bereko zirku ospetsuak aurkeztua eta Mikhail "Misha" Matorin handiak zuzendua. Ordu eta erdiko ikuskizun honek M. Baroia du ardatz; bere oroitzapen eta desioek bizia hartuko dute, musikaz, argiz, aireko akrobaten maisutasunez eta Jonathan Baker edo "Dominó" clown zoragarriaren umoreaz lagundurik.

El año concluyó en el escenario del Arriaga con un delicioso espectáculo circense, "Balagan", presentado por el prestigioso circo del mismo nombre y dirigido por Mikhail "Misha" Matorin. En él todo gira en torno al Barón M., sus recuerdos y deseos, que cobran vida durante hora y media de representación marcada por la música, la luz y la maestría de sus acróbatas aéreos y el humor delicioso de su clown Jonathan Baker, conocido por "Dominó".

CUARTITOS DEL ARRIAGA

Xabier Lete & Joxan Goikoetxea

LITERARTURA ETA MUSIKA EUSKARAZ

urtarrila 12 enero

zeurea da hitza euskara no te lo pierdas

Egunsentiaren esku izoztuak

Bilbao Orkestra Sinfonikoa - BOS

DE BACH A ARRIAGA

urtarrila 24 enero

Azer Quartet
Azer Lyutfaliev y Emmanuel Licari, **biolina** violín
Adriana Grigoras, **biola** viola
Elena Escalza, **biolontxeloa** violoncello
Pedro José Vela, **flauta** flauta
Olatz Ayastuy, **klabezina** clave

MERIENDA MUSICAL

urtarrila 26 enero

Céline Benavente, **sopranoa** soprano
Irantzu Bartolomé, **sopranoa** soprano
Javier Tomé, **tenorra** tenor
José Manuel Díaz, **baritonoa** baritono
Georgina Barrios, **pianoa** piano

Euskadi Orkestra Sinfonikoa - EOS

LICHTENTHAL

otsaila 7 febrero

Itziar Prieto, **biolina** violín
Oscar López, **biolina** violín
Arkaitz Martínez, **biola** viola
Jon Larraz, **biolontxeloa** violoncello

Bilbao Orkestra Sinfonikoa - BOS

THE JULIET LETTERS

otsaila 21 febrero

Música de Elvis Costello
Maialen Rezabal y Cristina Alecu, **biolina** violín
Asier Arabolaza, **biola** viola
Ion larraz, **biolontxeloa** violoncello
Mikel San José, **ahotsa** voz

Voces

EN TORNO A JUAN DEL VADO (s. XVII)

otsaila 23 febrero

Aula Boreal Grupo Barroco

Bernardo Atxaga & Juan Carlos Pérez

LITERARTURA ETA MUSIKA EUSKARAZ

martxoa 16 marzo

Paradisuaz

Bilbao Orkestra Sinfonikoa – BOS

MÚSICA RELIGIOSA

martxoa 28 marzo

Trío Alosia
Irene Etxebeste, **biolina** violín
Elena Escalza, **biolontxeloa** violoncello
Patricia Azanza, **pianoa** piano

Euskadi Orkestra Sinfonikoa - EOS

A PIACERE

apirila 18 abril

Pedro J. Rodríguez, **pianoa** piano
Miguel Echepare, **tronpeta** trompeta
Ortzi Oihartzabal, **biolina** violín
Iskandar Komilov, **biolina eta biola** violín y viola
Grzegorz Kawka, **biola** viola
Elena Escalza, **biolontxeloa** violoncello
Alek Mikolajczyk, **kontrabaxua** contrabajo

Itxaro Borda & Pier Paul Berzaitz

LITERARTURA ETA MUSIKA EUSKARAZ

maiatza 10 mayo

Acompañados por el guitarrista
Xanet Arozena

Bilbao Orkestra Sinfonikoa - BOS

PERKUSIOA ETA AHOTSA

maiatza 16 mayo

Jabi Alonso, pekusioa eta ahotsa

Voces

VOCES DE ZARZUELA Y EN TORNO A GURIDI

ekaina 10 junio

Marta Ubieta, **sopranoa** soprano
Rubén Fernández Aguirre, **pianoa** piano

Voces

HOMENAJE A ARRIAGA BOTXO BOOGIES

urria 4 octubre

Teddy Baxter, **baxua** bBajo
Carlos Velasco. **gitarra** guitarras
Joe González. **klarinetea, saxo sopranoa, saxo tenorra eta txirula** clarinete, saxo soprano, saxo tenor y flauta
Iñaki Jaio. **batería** batería

VOCES DE CINE

urria 13 octubre

Ainhoa Zubillaga, **mezzosopranoa** mezzosprano
Iñaki Salvador, **pianoa** piano

Harkaitz Cano & Xabi San Sebastian

LITERARTURA ETA MUSIKA EUSKARAZ

urria 20 octubre

Ahotsetan

Bilbao Orkestra Sinfonikoa - BOS

POESÍA Y MÚSICA

urria 24 octubre

Alberto Urretxo, **tronboia eta ahotsa** trombón y voz
Amaia Zipitria . **pianoa** piano
Alberto Nuñez, **ahotsa** voz

EL QUINTETO DE VIENTO CON PIANO EN LOS SIGLOS XIX Y XX ENSEMBLE 442 ART

urria 27 octubre

Jordi López, **zeharkako txirula** flauta travesera
Vicent Giménez **oboea** oboe
David Romero, **klarinetea** clarinete
Pau Solà, **fagota** fagot
Enric Llobet, **tronpa** trompa
Rosalía López, **pianoa** piano

Euskadiko Orkestra Sinfonikoa – EOS

ORQUESTA DE CÁMARA "MA NON TROPPO"

azaroa 7 noviembre

Instrumentos olvidados del barroco
Rafael Alonso, **Oboe d'amore** Oboe d'amore,
Igor Torre, **Mandolina** Mandolina
Pedro José Rodríguez, **klabezina** clave
Eli Podolak, **txirula barrokoa** flauta barroca
Ortzi Oihartzabal, Ludwik Hamela, Itziar Prieto, **lehen biolinak** viol. 1º
Xavier Gil, Oscar Lopez, Igor Torre **2. biolinak** viol. 2º
Jean Michel Nougue, Gregor Kawka, **biolak** violas
Ion Larraz, Elena Escalza **biolontxeloak** violoncellos
Aleksander Mikolajczyk, **kontrabaxua** contrabajo

Cuarteto de Guitarras Anido

CONTRASTES DE GUITARRA

abendua 1 diciembre

Jesús Melchor
Carmen Becerra
Sergio Larrión
Asier Peláez

CABARET

abendua 16 diciembre

Gurutze Beitia, **ahotsa** voz
José Luis Canal, **pianoa** piano

CLÁSICOS EN EL MUSIC HALL

abendua 20 diciembre

Marta Knörr, **mezzosopranoa** mezzosoprano
Aurelio Viribay, **pianoa** piano

JÓVENES VALORES

abendua 27 diciembre

Xabier de Felipe, **biolina** violín
Arkaitz Mendoza, **pianoa** piano

ABAO txiki en ARRIAGA-n

Iñigo Casalí

EL FLAUTISTA DE HAMELÍN

urtarrila 3 - 5 enero

Enrique Viana

NI FU NI FA SOSTENIDO

martxoa 6 - 7 marzo

Gioacchino Rossini

EL SUPERBARBERO DE SEVILLA

maiatza 1 - 2 mayo

Miguel Ortega

EL BESTIARIO

maiatza 29 - 30 mayo

Iñigo Casalí

ALÍ BABÁ Y LOS CUARENTA LADRONES

urria 16 - 17 octubre

ZINEBI 2010 - ZINEMA JAIALDIA
ZINEBI 2010 - FESTIVAL DE CINE

JAIALDIAREN 52. EDIZIOKO PALMARESA
PALMARÉS DE LA 52 EDICIÓN DEL FESTIVAL

Bilboko jaialdiko sari nagusia Ex –Aequo Gran Premio del Festival de Bilbao Ex -Aequo	NORIT KRUPI Letonia. Jurgis Krasons THERMES Bélgica. Banu Akseki
Espainiar zinemaren sari nagusia Gran Premio Cine Español	ARTALDE Asier Altuna
Euskal zinemaren sari nagusia Gran Premio de Cine Vasco	BIRDBOY Euskadi. Pedro Rivero / Alberto Vázquez
Animazio atalean, urrezko mikeldia Mikeldi Oro Animación	NORIT KRUPI Letonia. Jurgis Krasons
Animazio atalean, zilarrezko mikeldia Mikeldi Plata Animación	BABEL Francia. Hendrick Dusollier
Dokumentalen atalean, urrezko mikeldia Mikeldi Oro Documental	MITEN MARJOJA POIMITAAN Finlandia. Elina Talvensaari
Dokumentalen atalean, zilarrezko mikeldia Mikeldi Plata Documental	BLUE SKY. DARK BREAD Rusia. Ilya Tomashevich
Fikzio atalean, urrezko mikeldia Mikeldi Oro Ficción	THERMES Bélgica. Banu Akseki
Fikzio atalean, zilarrezko mikeldia Mikeldi Plata Ficción	LES VARIATIONS DIELMAN España. Fernando Franco
Lantinoamerikako film onenari AECI-ren zilarrezko karabela Carabela de Plata de la AECI a la mejor película de América Latina	LOS MINUTOS, LAS HORAS Cuba. Janaína Marqués Ribeiro
Publikoaren Saria Premio del Público	CUANDO CORRES España. Mikel Rueda
Egile eta Editoreen Elkartearen eta Euskal Herriko Gidoigileen Elkarte Profesionalaren Saria Euskal Gidoi Onenari Premio de la Sociedad General de Autores y Editores y Asociación Profesional de Guionistas de Euskal Herria al Mejor Guión Vasco	BIRDBOY Euskadi. Pedro Rivero / Alberto Vázquez ARDITAN Euskadi. Egoi Markaida
Fas Zine Klubaren Saria Premio del Cine Club Fans	DAISY CUTTER Euskadi. Enrique García / Rubén Salazar
UNICEF saria Premio UNICEF	RING RING Bolivia. Fred Núñez / Mónica Heinrich CUANDO CORRES España. Mikel Rueda
Ohorezko Mikeldia Mikeldi de Honor	NICOLAS ROEG

KOLABORAZIOAK
COLABORACIONES

GuggenheimBILBAO

GUGGENHEIM MUSEOA
MUSEO GUGGENHEIM

Arriaga Antzokiak eragile aktiboa eta protagonista izan nahi du kulturaren zabalkundean Bilbon, eta asmo horrekin lankidetza hitzarmen bat lortu du Guggenheim Museoarekin. Hitzarmen hau 2005eko martxoaren batean izenpetu zuten Arriaga Antzokiak eta Guggenheim Bilbao Museoaren Fundazioak. Bi erakundeok adostu dute sarreren prezioan deskontu garrantzitsuak eskainiko dizkietela elkarren bazkideei eta elkarren jarduerak bultzatu eta ezagutaraziko dituztela.

El Teatro Arriaga guiado por la pretensión de ser un agente activo y protagonista de la difusión cultural en Bilbao llegó a un acuerdo de colaboración con el Museo Guggenheim. Por ese acuerdo, suscrito el uno de marzo de 2005 entre el Teatro Arriaga y la Fundación del Museo Guggenheim Bilbao, ambas instituciones se comprometen a ofrecer importantes descuentos en el precio de las entradas a los socios recíprocos y a la promoción y difusión de las actividades respectivas.

BILBOKO ARTE EDER MUSEOA
MUSEO DE BELLAS ARTES DE BILBAO

ARTE EDERREN MUSEOAREKIN
MUSEO DE BELLAS ARTES

Kultura hobeto hedatzen laguntzeko asmoz, Arriaga Antzokiak kontratu bat sinatu du Bilboko Arte Ederren Museoarekin, zeinaren bidez Arriagako Lagunei deskontuak egingo baitzaizkie museo honek antolatzen dituen erakusketetan. Era berean, museoko bazkideek ere hobariak lortuko dituzte gure Antzokiaren ikuskizun batzuetarako sarreretan. Antzeko hitzarmen bat dugu duela urte batzuetatik Bilboko Guggenheim Museoarekin.

Con objeto de colaborar a la mejor difusión cultural, el Teatro Arriaga ha suscrito un contrato con el Museo de Bellas Artes de Bilbao por el cual los Amigos y Amigas del Arriaga disfrutan de un descuento en el precio de las entradas a las exposiciones de dicho museo y simétricamente los socios del mismo obtienen bonificaciones en el costo de algunos de los espectáculos de nuestro Teatro. Un convenio parecido está ya establecido desde hace algunos años entre el Arriaga y el Museo Guggenheim Bilbao.

FUNDACIÓN FUNDAZIOA
BILBAO 700 - III MILLENIUM

BILBAO 700 FUNDAZIOA
FUNDACIÓN BILBAO 700

Bilboko Udalaren menpe dagoen Bilbao 700 Fundazioa lan handia egiten ari da gure hiriko hedapen kulturalean. Oraingo honetan, Arriaga Antzokiari lagundu dio BAS-Bilbao Ars Sacrum eta Bilbao Urtaro Barrokoa jaialdietako egitarauen barneko ikuskizun hauek eszenaratzen:

- Magdalena a los pies de Cristo
- Cecilia Bartoli

La fundación Bilbao 700, dependiente del Ayuntamiento de Bilbao, y que viene desarrollando una labor destacada en la difusión cultural en nuestra villa, ha apoyado en esta ocasión al Teatro Arriaga en la puesta en escena de los siguientes espectáculos que mencionamos y dentro de los programas BAS Bilbao Ars Sacrum y Bilbao Estación Barroca respectivamente :

- Magdalena a los pies de Cristo
- Cecilia Bartoli

ABAO OLBE

OLBE
ABAO

OLBE Operako Lagunen Bilboko Elkarteak eta Arriaga Antzokiak lankidetza hitzarmen bat sinatu zuten 2006an etorkizuneko opera-zaleei, hots, haurrei zuzendutako operak eskaintzeko Arriaga Antzokian. Proiektu horri Abaotxiki deitu zitzaion.
2010ean zehar publikoaren artean arrakasta handia lortu duten produkzio berriak eskaini zaizkie haur eta helduei.

La Asociación Bilbaína de Amigos de la Ópera ABAO y el Teatro Arriaga firmaron en el año 2006 un convenio de colaboración para ofrecer en nuestro escenario la representación de títulos de ópera pensados para los niños y niñas que un día formarán, como esperamos, la nueva afición operística. El Proyecto recibió el nombre de Abaotxiki.
A lo largo de 2010 ha seguido deleitando a niños y adultos con nuevas producciones y gran éxito de público.

SALA BBK

LA ESPERA

Luis Araujo

MERCADO LIBRE

maiatza 7 - 8 mayo

Teatro Español antzokiaren produkzioa, Jesús Craciok zuzendua eta Yoima Valdés eta Daniel Freire aktoreek interpretatua. Obra honek abokatu aberats eta garrantzitsu baten eta prostituta baten arteko harremana kontatzen du. Luis Araujoren obra orijinala, menpekotasunaz, botereaz, diruaz eta sexuaz mintzo dena.

Producción del Teatro Español, dirigida por Jesús Cracio e interpretada por Yoima Valdés y Daniel Freire, que cuenta la relación entre un rico e influyente abogado y una prostituta. Una historia de dominación, de poder, de dinero y de sexo, original de Luis Araujo.

Leoš Janáček

EL DIARIO DE UN DESAPARECIDO

maiatza 15 - 16 mayo

Leos Janácek (1854-1928) konposatzaile txekiarraren "El diario de un desaparecido" kantu-ziklo bat da, tenorrarentzako, mezzosopranoarentzako, hiru ahotsetako emakume abesbatzarentzako eta pianoarentzako idatzia. Michal Znaniecki-k zuzendu zuen bertsio eszenikoa eta Madrileko Teatro Real antzokiak ekoitzi, Ricardo Bini pianoan zela.

"El diario de un desaparecido" del compositor checo Leos Janácek (1854-1928) es un ciclo de canciones para tenor, mezzosoprano, coro femenino de tres voces y piano. Nos llegó en la versión escénica dirigida por Michal Znaniecki, producida por el Teatro Real de Madrid, con Ricardo Bini al piano.

Las Fellini

SI FELLINI LEVANTARA LA CABEZA

maiatza 19 - 23 mayo

Jaime Seoane (Caprichossi), Oskar Delgado (Nagore Gore), Kepa Olarreta (Nenita Danger) eta Eduardo Gaviñak (Yogurinha Borova) osatzen dute Las Fellini, etorkizuna aldatzeko makinaren denboran orainaldiraino bidaiatzen duen talde barregarria, izan ere geroa telefono konpainia bakar baten menpe baitago.

Jaime Seoane (Caprichossi), Oskar Delgado (Nagore Gore), Kepa Olarreta (Nenita Danger) y Eduardo Gaviña (Yogurinha Borova) constituyen las Fellini, el descacharrante grupo que viaja en la máquina del tiempo al presente para cambiar un futuro donde el mundo está dominado por la única compañía telefónica existente.

Rossy de Palma y David Fernández

(DES) VARIACIONES GOLDBERG

maiatza 28 - 29 mayo

Diotenez, Juan Sebastián Bach-ek Goldberg Bariazio famatuak idatzi zituen Keyserlingk kondearen lorik gabeko gau luzeak animatzeko. Rossy de Palmak eta David Fernándezek sortu dute Keyserling aristokrataren eta Johann Gottlieb Goldberg bere klabezin-jolearen arteko harremanean oinarritutako ikuskizun berezi hau.

Se cuenta que Johann Sebastian Bach compuso las famosas "Variaciones Goldberg" para aliviar las noches de insomnio del conde Keyserlingk . Rossy de Palma y David Fernández son los creadores de este singular espectáculo basado en las relaciones entre el aristócrata y su clavecinista particular, Johann Gottlieb Goldberg.

Federico García Lorca

LA CASA DE BERNARDA ALBA

ekaina 11-12 junio

TNT-Vacie konpainiak Espainiako antzerki denboraldiko arrakasta handienetako bat ekarri zigun Arriagara, Federico García Lorcaren "La casa de Bernarda Alba" obraren bertsio hunkigarria. Pepa Gamboa izan zen zuzendaritzaren eta dramaturgiaren arduraduna, eta Europako txabola asentamendu zaharrenean bizi diren ijito arrazako zortzi emakume aritu ziren aktore lanetan.

El TNT-Vacie nos ofreció uno de los éxitos de la temporada teatral española, una emotiva versión de "La casa de Bernarda Alba" de Federico García Lorca con la dirección y dramaturgia de Pepa Gamboa e interpretada por ocho mujeres de etnia gitana residentes en el asentamiento chabolista más antiguo de Europa.

Master Class

RAINA KABAIVANSKA

ekaina 2 - 8 junio

Raina Kabaivanska soprano bulgariar handia, munduko opera antzoki garrantzitsuenetan itzelezko arrakasta lortu duena, Bilbora etorri zitzaigun Master Class bat ematera eta bere esperientzia tekniko eta interpretatiboa partekatzera. Lan horretan dihardu 1992tik ikastaroak eskainiz Italian, Belgikan, Japonian, Bulgarian eta Espainian.

La gran soprano búlgara Raina Kabaivanska, que ha triunfado en los principales teatros de ópera del mundo visitó Bilbao para ofrecernos una Master Class, continuando una labor dedicada a compartir su gran experiencia técnica e interpretativa, que viene desarrollando desde 1992 en Italia, Bélgica, Japón Bulgaria y España.

Clausura ACT FESTIVAL 2010

ACT, FESTIVAL INTERNACIONAL DE NUEVOS CREADORES

ekaina 5 junio

Act Festival 2010 jaialdiaren itxiera ekitaldian banatu zen lehen aldiz Arriaga Antzokia Saria. Bilboko Antzokiak Jung Bo Kyung Dance Project-i, Koreako dantzaren berrikuntzan aitzindari izan den konpainiari, eman zion jaialdiko pieza motzik onenarentzako Saria.

Durante la Clausura de Act Festival 2010 se concedió por primera vez el Premio Arriaga, otorgado por el teatro bilbaíno a la mejor pieza corta del festival, a la compañía coreana Jung Bo Kyung Dance Project, pionera en la innovación de danza en su país.

Link Dance Company

DANCES FOR SMALL SPACES

ekaina 13 junio

Link Dance Company Arriagan izan zen "Dances for small spaces" ikuskizuna aurkezteko. Hiru obraz osatutako egitaraua eskaini ziguten, lehena Antony Hamilton-ek sortua, bigarrena Perth Deborah Robertson koreografo egoiliarrak egina eta, azkena, Michael Whaites konpainiako zuzendari artistikoarena.

Link Dance Company nos presentó su espectáculo "Dances for small spaces", formado por un programa con tres obras, creada la primera por Antony Hamilton, la segunda por la coreógrafa residente Perth Deborah Robertson y la última por el director artístico de la compañía Michael Whaites.

Luigi Pirandello

LA FUNCIÓN POR HACER

ekaina 16 – 19 junio

“La función por hacer” Luigi Pirandellok idatzitako “Seis personajes en busca de un autor” obran libreki oinarritutako egokitzapen bat da, Miguel del Arco eta Aitor Tejadak egina. Antzezlan honetan entsegua zena benetako errepresentazio bilakatzen da, baina jatorrizkoak zuen indar apurrik ere galdu gabe.

“La función por hacer” es una adaptación de Miguel del Arco y Aitor Tejada basada libremente en “Seis personajes en busca e una autor” de Luigi Pirandello, donde lo que era un ensayo se convierte en una representación actual, pero conservando intacta la fuerza del original.

Fabrika de Teatro Imaginario

BABILONIAKO LOREAK

ekaina 23 junio

Fabrika de Teatro Imaginario konpainiak Jon Gerediagak idatzitako eta Ander Lipusek zuzendutako “Babiloniako Loreak” antzerki ikuskizuna eskaini zigun euskaraz. Agian hain urrun ez dagoen edo gure gizartearengandik hain desberdina ez den Babiloniaz hitz egitea proposatu ziguten, baina bere loreez ahaztu gabe.

La compañía Fabrika de Teatro Imaginario nos ofreció su espectáculo de teatro en euskera titulado “Babiloniako Loreak”, original de Jon Gerediaga y dirigida por Ander Lipus. Nos propusieron hablar de una Babilonia, quizá no tan lejana ni tan distinta de nuestra sociedad, pero sin olvidarnos de hablar de sus flores.

Ángeles Blancas

ME LLAMAN LA PRIMOROSA

ekaina 25 junio

Ángeles Blancas sopranoak “genero txikiko” obren ikuskizun-errezitaldi bat eskaini zigun, Jerónimo Giménez, Ruperto Chapí, José Serrano, Manuel de Falla eta beste hainbaten obrekin osatutako errepertorioarekin.
Emilio Sagi izan zen Gran Teatre del Liceu-ren eta Arriaga Antzokiaren arteko koprodukzio honen eszena zuzendaria eta Giovanni Auletta piano-jolea.

La soprano Ángeles Blancas nos presentó este espectáculo-recital de obras del “género chico” con música de Jerónimo Giménez, Ruperto Chapí, José Serrano, Manuel de Falla y otros.
Esta coproducción del Gran Teatre del Liceu y el Teatro Arriaga contó con la dirección escénica de Emilio Sagi y el acompañamiento del pianista Giovanni Auletta.

Michael Azama y Enzo Cormann

LA ESPERA

urria 6 - 10 octubre

“La espera” Michael Azama eta Enzo Cormann-en obretan inspiratutako ikuskizun poetiko-dramatiko bat da, Hortzmuga Teatrok eta Arriaga Antzokiak elkarrekin ekoitzia eta Raúl Cancelok zuzendua. Obra honetan hiru pertsonaia agertzen dira, gela hits batean daudenak beren patu saihestezinaren zain.

“La espera”, espectáculo poético-dramático inspirado en las obras de Michael Azama y Enzo Cormann, coproducido por Hortzmuga Teatroa y el Teatro Arriaga y dirigido por Raúl Cancelo, pone en relación tres personajes que aguardan su inevitable destino en la sordidez de una habitación.

TEATRO ARRIAGA ANTZOKIA bbk

kuskizun hau gure agertokian izaten da BBKren eta Arriaga Antzokiaren arteko Lankidetza Hitzarmenari esker
Esta programación es fruto del convenio de colaboración entre la BBK y el Teatro Arriaga

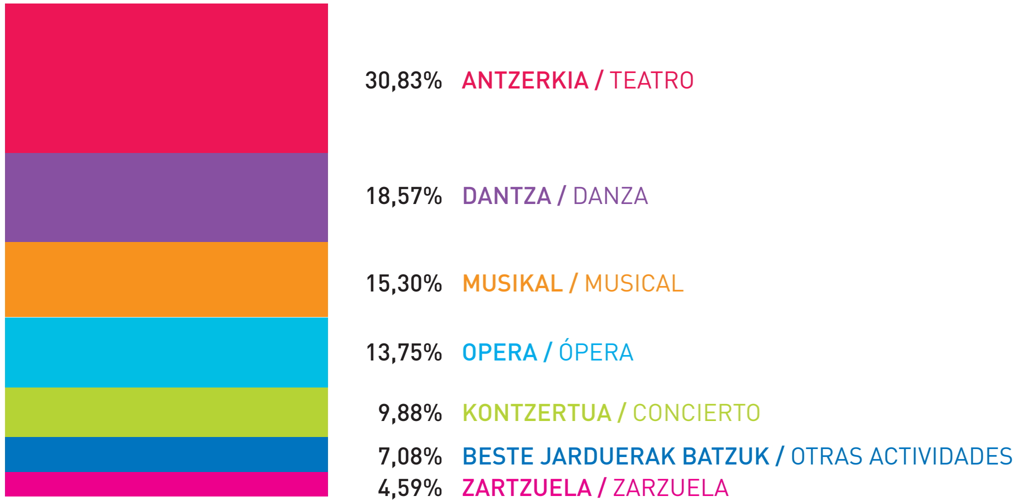
BERTARATUEN ETA OKUPAZIOAREN ESTATISTIKAK
ESTADÍSTICAS DE ASISTENCIA Y OCUPACIÓN

TODOS ERAN MIS HIJOS

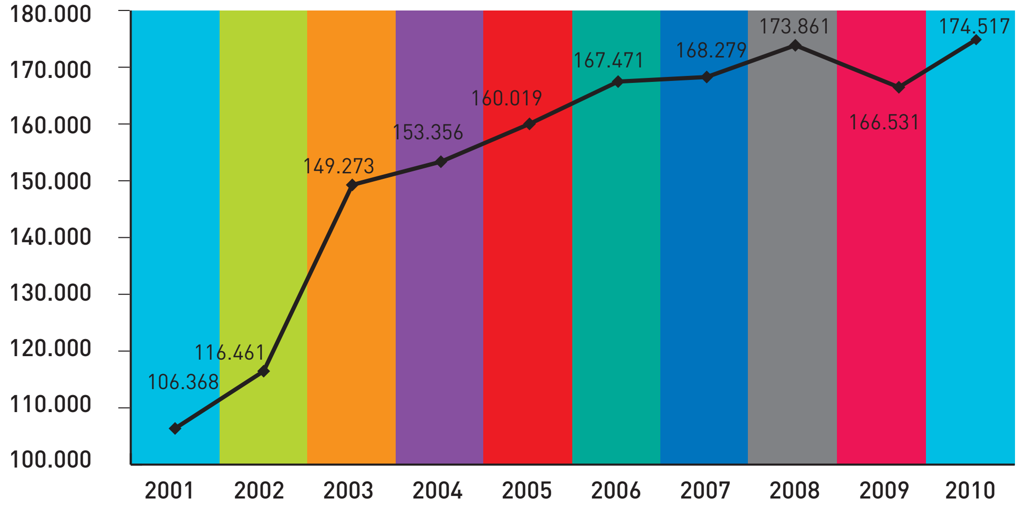
Ikus-entzule kopurua ikuskisuen arabera (2010)
Número de espectadores/as por espectáculos (2010)

El flautista de Hamelin	5.418
José Mercé	1.063
Por el placer de volver a verla	1.975
Plenilunio zarzuela-ópera	880
El barberillo de Lavapiés	4.272
Mariela Devia	495
Glengarry Glen Ross	3.001
Trilok Gurtu Band	277
L´isola disabitata	1.138
Sara Baras	6.625
Ballet del Gran Teatro de Ginebra	1.418
Gernika (Compañía de danza Aukeran)	938
Paloma San Basilio	1.072
Ni fu ni fa sostenido	5.146
Plenilunio danza	642
Itoiz Suite	610
Su seguro servidor, Orson Welles	2.181
Lila Downs	1.141
Nebbia (Cirque Eloize)	3.076
Xabinaitor	1.625
Maddalena ai piedi di Cristo	533
Luis Eduardo Aute	1.068
Simplemente	1.110
La marquesa de O	2.125
Cecilia Bartoli	1.342
Michael Nyman Band	1.153
Les Ballets Trockadero de Montecarlo	2.372
Iberia	403
“19:30”	2.321
Gelabert Azzopardi	406
El superbarbero de Sevilla	3.766
Fiebre del sábado noche	7.405
The infernal comedy	1.100
Les Ballet de Montecarlo	2.198
Raphael	1.141
Marlango	793
El bestiario	2.253
Corella Ballet	1.584
Mirentxu	3.730
Homenaje a Bittor y Lide Olaeta	1.128
Chicago	19.302
Angelina o el honor de un brigadier	2.305
Faemino y Cansado	8.100
L´incoronazione di Poppea	1.387
Rafael Amargo	2.729
Sol Picó	437
Alí Babá y los 40 ladrones	3.697
Fin de partida	1.345
Los mitos	479
El avaro	4.499
Concurso Int. de Canto de Bilbao	1.183
Casa de muñecas	1.879
Golden Apple Quartet	582
Todos eran mis hijos	2.773
Axuri beltza	714
Quique González	860
Giselle (Ballet de la Opera de Lyon)	1.881
Euskarazetamol	1.702
El pisito	4.021
2036 omena-g	2.738
Bilbainadas 2010	1.159
El lago de los cisnes-La cenicienta	9.986
Circo Balagan	7.420
Cuartitos del Arriaga	1.973
Zinebi 52	7.402
Cesión RNE	2.324
Mondo Flurss	716
GUZTIRA TOTAL	**174.517**

Ikusleen portzentajea generoen arabera (2010
Porcentaje de espectadores/as por género (2010)



Ikus-entzuleak kopurua. Bilakaera (2001-2010)
Número de espectadores/as. Evolución (2001-2010)



Opera
Ópera

Zarzuela
Zarzuela

Opera Txiki

Antzerkia
Teatro

Dantza
Danza

Musikala
Musical

Kontzertuak
Conciertos

Cuartitos
del Arriaga

Bestelako ekintzak
Otras actividades

Ikusentzuleen batezbestekoa saioen arabera (2010)
Promedio de espectadores/as por función (2010)

El flautista de Hamelin	1.084
José Mercé	1.063
Por el placer de volver a verla	658
Plenilunio zarzuela-ópera	880
El barberillo de Lavapiés	943
Mariela Devia	495
Glengarry Glen Ross	1.000
Trilok Gurtu Band	277
L´isola disabitata	285
Sara Baras	1.104
Ballet del Gran Teatro de Ginebra	709
Gernika (Compañía de danza Aukeran)	938
Paloma San Basilio	1.072
Ni fu ni fa sostenido	664
Plenilunio danza	642
Itoiz Suite	610
Su seguro servidor, Orson Welles	727
Lila Downs	1.141
Nebbia (Cirque Eloize)	769
Xabinaitor	542
Maddalena ai piedi di Cristo	533
Luis Eduardo Aute	1.068
Simplemente	1.110
La marquesa de O	531
Cecilia Bartoli	1.342
Michael Nyman Band	1.153
Les Ballets Trockadero de Montecarlo	791
Iberia	403
"19:30"	607
Gelabert Azzopardi	406
El superbarbero de Sevilla	942
Fiebre del sábado noche	529
The infernal comedy	1.100
Les Ballet de Montecarlo	733
Raphael	1.141
Marlango	793
El bestiario	563
Corella Ballet	528
Mirentxu	808
Homenaje a Bittor y Lide Olaeta	1.128
Chicago	585
Angelina o el honor de un brigadier	461
Faemino y Cansado	1.157
L´incoronazione di Poppea	694
Rafael Amargo	390
Sol Picó	437
Alí Babá y los 40 ladrones	924
Fin de partida	448
Los mitos	479
El avaro	643
Concurso Int. de Canto de Bilbao	592
Casa de muñecas	940
Golden Apple Quartet	582
Todos eran mis hijos	924
Axuri beltza	714
Quique González	860
Giselle (Ballet de la Opera de Lyon)	941
Euskarazetamol	567
El pisito	1.005
2036 omena-g	685
Bilbainadas 2010	1.159
El lago de los cisnes-La cenicienta	832
Circo Balagan	1.060
Cuartitos del Arriaga	90
Zinebi 52	411
Cesión RNE	1.162
Mondo Flurss	90

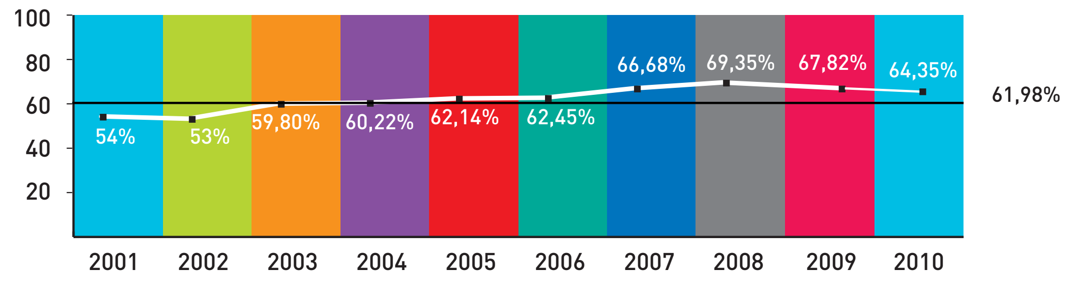
ARABERA PROMEDIO 731

Aretoaren okupazioa / % - ikuskizunen arabera (2010)
Ocupación de la sala / % - por espectáculo (2010)

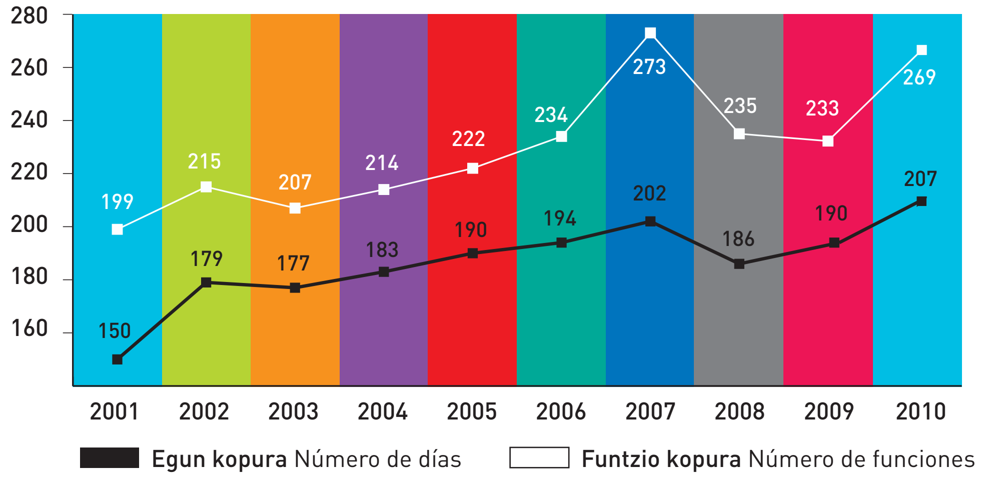
El flautista de Hamelin	95,96%
José Mercé	93,41%
Por el placer de volver a verla	57,85%
Plenilunio zarzuela-ópera	80,15%
El barberillo de Lavapiés	83,90%
Mariela Devia	44,12%
Glengarry Glen Ross	85,64%
Trilok Gurtu Band	24,32%
L´isola disabitata	25,36%
Sara Baras	96,18%
Ballet del Gran Teatro de Ginebra	62,30%
Gernika (Compañía de danza Aukeran)	80,72%
Paloma San Basilio	93,54%
Ni fu ni fa sostenido	59,79%
Plenilunio danza	58,47%
Itoiz Suite	52,45%
Su seguro servidor, Orson Welles	63,88%
Lila Downs	100,00%
Nebbia (Cirque Eloize)	67,46%
Xabinaitor	47,22%
Maddalena ai piedi di Cristo	47,34%
Luis Eduardo Aute	93,52%
Simplemente	100,00%
La marquesa de O	46,68%
Cecilia Bartoli	100,00%
Michael Nyman Band	100,00%
Les Ballets Trockadero de Montecarlo	67,93%
Iberia	34,59%
"19:30"	52,92%
Gelabert Azzopardi	34,88%
El superbarbero de Sevilla	80,88%
Fiebre del sábado noche	46,40%
The infernal comedy	98,92%
Les Ballet de Montecarlo	64,16%
Raphael	100,00%
Marlango	70,61%
El bestiario	50,20%
Corella Ballet	46,32%
Mirentxu	71,71%
Homenaje a Bittor y Lide Olaeta	100,00%
Chicago	51,53%
Angelina o el honor de un brigadier	40,51%
Faemino y Cansado	99,24%
L´incoronazione di Poppea	61,81%
Rafael Amargo	34,56%
Sol Picó	38,40%
Alí Babá y los 40 ladrones	82,38%
Fin de partida	69,73%
Los mitos	42,20%
El avaro	55,94%
Concurso Int. de Canto de Bilbao	50,38%
Casa de muñecas	82,27%
Golden Apple Quartet	51,10%
Todos eran mis hijos	79,07%
Axuri beltza	62,74%
Quique González	76,65%
Giselle (Ballet de la Opera de Lyon)	81,85%
Euskarazetamol	48,66%
El pisito	89,24%
2036 omena-g	60,15%
Bilbainadas 2010	100,00%
El lago de los cisnes-La cenicienta	71,49%
Circo Balagan	91,22%
Cuartitos del Arriaga	74,11%
Zinebi 52	36,00%
Cesión RNE	100,00%
Mondo Flurss	100,00%

ARABERA PROMEDIO 64,35%

Aretoaren okupazioa / %. Bilakaera (2001-2010)
Ocupación de la sala / %. Evolución (2001-2010)



Egun kopurua - Funtzio kopurua. Bilakaera (2001-2010)
Número de días - Número de funciones. Evolución (2001-2010)

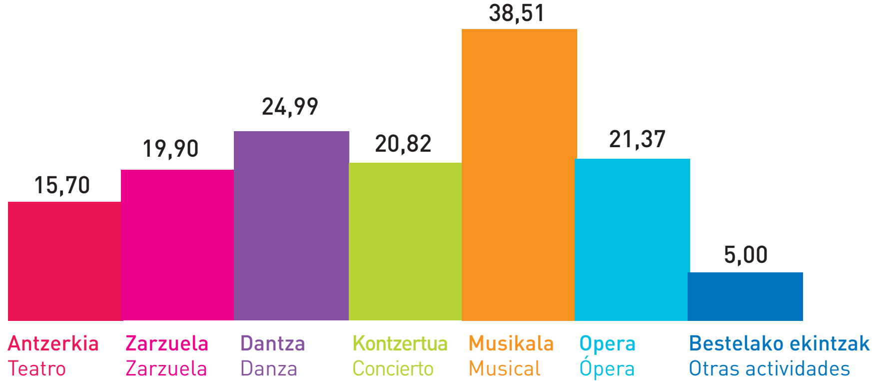


Bildutako dirua ikuskizunen arabera (2010) euroetan
Recaudación por espectáculos (2010) en euros

El flautista de Hamelin	26.630,00 €	Raphael	37.146,54 €
José Mercé	22.776,48 €	Marlango	19.337,60 €
Por el placer de volver a verla	29.052,23 €	El bestiario	4.750,00 €
Plenilunio zarzuela-ópera	3.075,00 €	Corella Ballet	43.112,43 €
El barberillo de Lavapiés	85.315,69 €	Mirentxu	73.991,50 €
Mariela Devia	7.679,73 €	Homenaje a Bittor y Lide Olaeta	14.691,99 €
Glengarry Glen Ross	41.367,84 €	Chicago	778.493,32 €
Trilok Gurtu Band	3.807,70 €	Angelina o el honor de un brigadier	31.338,48 €
L´isola disabitata	16.681,09 €	Faemino y Cansado	159.967,10 €
Sara Baras	194.514,35 €	L´incoronazione di Poppea	37.292,59 €
Ballet del Gran Teatro de Ginebra	31.055,40 €	Rafael Amargo	70.126,05 €
Gernika (Compañía de danza Aukeran)	12.328,00 €	Sol Picó	5.646,31 €
Paloma San Basilio	31.263,50 €	Alí Babá y los 40 ladrones	13.360,00 €
Ni fu ni fa sostenido	12.252,00 €	Fin de partida	18.076,73 €
Plenilunio danza	2.760,00 €	Los mitos	9.365,10 €
Itoiz Suite	11.790,12 €	El avaro	56.812,34 €
Su seguro servidor, Orson Welles	30.550,11 €	Concurso Int. de Canto de Bilbao	4.017,16 €
Lila Downs	30.769,70 €	Casa de muñecas	24.118,66 €
Nebbia (Cirque Eloize)	57.859,47 €	Golden Apple Quartet	8.476,30 €
Xabinaitor	15.450,20 €	Todos eran mis hijos	37.316,23 €
Maddalena ai piedi di Cristo		Axuri beltza	10.454,97 €
Luis Eduardo Aute	30.518,81 €	Quique González	18.508,00 €
Simplemente		Giselle (Ballet de la Opera de Lyon)	42.494,58 €
La marquesa de O	31.317,53 €	Euskarazetamol	13.280,77 €
Cecilia Bartoli	30.515,83 €	El pisito	56.879,29 €
Michael Nyman Band	23.115,66 €	2036 omena-g	40.998,82 €
Les Ballets Trockadero de Montecarlo	55.354,72 €	Bilbainadas 2010	
Iberia	5.799,28 €	El lago de los cisnes-La cenicienta	272.103,51 €
"19:30"	24.043,07 €	Circo Balagan	174.114,82 €
Gelabert Azzopardi	6.659,64 €	Cuartitos del Arriaga	14.974,50 €
El superbarbero de Sevilla	13.870,00 €	Zinebi 52	5.106,00 €
Fiebre del sábado noche	249.998,92 €	Cesión RNE	
The infernal comedy	29.084,44 €	Mondo Flurss	2.422,25 €
Les Ballet de Montecarlo	51.812,40 €		

GUZTIRA TOTAL	3.317.842,85 €

Bildutako dirua ikusle eta generoaren arabera (2010) eurotan.
Recaudación por espectador/a y género (2010) en euros



Batezbesteko prezioak eserlekuen arabera (2010) eurotan.
Precios promedio por localidad (2010) en euros

	BESAULKIA ETA PLATEA BUTACA Y PLATEA	PALKUA PALCO	ANFITEATROA ANFITEATRO	GOIALDEA PARAÍSO
Antzerkia Teatro	21,88	17,00	13,29	7,94
Zarzuela Zarzuela	38,00	28,00	21,00	12,00
Opera Ópera	38,33	27,67	20,33	11,33
Opera Abao txiki	12,00	12,00	12,00	12,00
Dantza Danza	32,62	25,31	18,54	11,69
Kontzertua Concierto	32,94	26,40	19,47	11,85
Musical Musikala	50,00	45,00	27,50	19,00
Bestelako ekintzak Otras actividades	5,00	5,00	5,00	5,00
Orokorra General	28,15	22,39	16,82	10,73

Oharra: Deskontuak aplikatzen ziren baino lehenagoko prezioak dira, esate baterako, ikuslearen egunetako edo taldeei egindako deskontuak,...
Nota: Se trata de precios anteriores a la aplicación de descuentos, tales como días del espectador, descuentos a grupos,...

ALOKAIRUAK ETA LAGAPENAK TXOSTEN ESTATISTIKOA 2010
INFORME ESTADÍSTICO ALQUILERES CESIONES 2010

GENEROA ESTILO		IKUSKIZUNA ESPECTÁCULO	EGUNAK DÍAS	SAINEN KOPURUA Nº FUNC.	OKUPAZIOA OCUPACIÓN	IKUS-ENTZULEAK KOPURUA Nº ESPEC	IKUSENTZULE/SAIOA ESP/FUNC
Otras actividades	1	Zinegoak 2010	1	1	70,05%	800	800
Otras actividades	1	Premios Sabino Arana	1	1	100,00%	1.200	1.200
Concierto	1	Doremika	2	2	56,92%	1.300	650
Otras actividades	1	Los toros a escena	1	1	69,61%	795	795
Concierto	1	Orq. Sinf. Acordeones de Bilbao	1	1	100,00%	1.168	1.168
Otras actividades	1	FEVAAS	1	1	80,74%	922	922
Concierto	1	Maria Joao Pires	1	1	66,81%	763	763
TOTALES	**7**		**7**	**8**	**77,73%**	**6.948**	**869**

Alokairuak eta lagapenak (2010)
Alquileres y cesiones (2010)

IKUS-ENTZULEAK GUZTIRA TOTAL ESPECTADORES	**6.948**

AZPIEGITURA ETA ZERBITZUAK
INFRAESTRUCTURA Y SERVICIOS

Bilboko Areatzako plazan, hiriko eraikin enblematikoenetariko bat dago: Arriaga Antzokia. Zazpi kaleen sorlekuan nabarmen ageri da, fatxada handientsuarekin. Kanpoaldetik, hiriko hirigintza ondare eta milaka bisitariren interesgune; eta, barrualdetik, hiria kultura-aberastasunaz -etorkizunari begira dagoen hiri honetako hiritarrek eskatzen duten kultura-aberastasunaz- hornitzen duten mota guztietako arte adierazpideen agertoki.

1986an egindako zaharberritzearekin, eraikinaren egitura ez ezik, barrualdea era hobetu zen. Barrualdeari, izan ere, aurrerapen teknologiko nagusiak jarri zitzaizkion, eta ikus-entzuleentzako nahiz artistentzako erosotasun nagusiak ere bai. Arriagako hall-ari begiratu bezain laster, eskailera inperiala, nabarmentzen da. Bigarren solairura iristeko bi albo adar ditu. Eskaileraren azpian, erabilera anitzeko aretoa dago; areto nagusia erabiltzea eskatzen ez duten emanaldi, bilera, eta ekitaldietarako da. Areto nagusiak besaulki-patioa eta eserlekuen hiru solairu ditu, horiek ere data hartan zaharberrituak.

Garai hartan, oro bat, orkestrarentzako pezoia dago. Milango Skala Antzokikoa bezala, hiru mailatan jar daiteke, eta ia ehun musikarirentzako tokia dugu. Arriaga Antzokiko agertokiak artista askoko ikuskizun arranditsuretarako tokia du, eta, behe solairuko foyer edo atseden-gelaz gain, bada beste bat lehenengo solairuan, ikus-entzuleek atsedenaldietan erabiltzeko kafetegia duena.

Barne-egitura bikain hori, erosotasunez betea, Arriagak askotan baliatzen du, antzokiak erosi edo alokatutako antzezpenak egiteko ez ezik, halako planta ederreko azpiegitura aprobetxatu nahi duten enpresa nahiz konpainei aretoak alokatzeko. Hauek dira alokagai dauden espazioak:
Antzoki osoa, Erabilera anitzeko aretoa, Kamerinoak, Hall-a, Prentsa aretoa, Biltegia, Foyer-a, Bilera aretoa, Eta abar
Gure alokairuei buruzko argibide gehiago nahi izanez gero, jar zaitez harremanetan Arriaga Antzokiarekin.

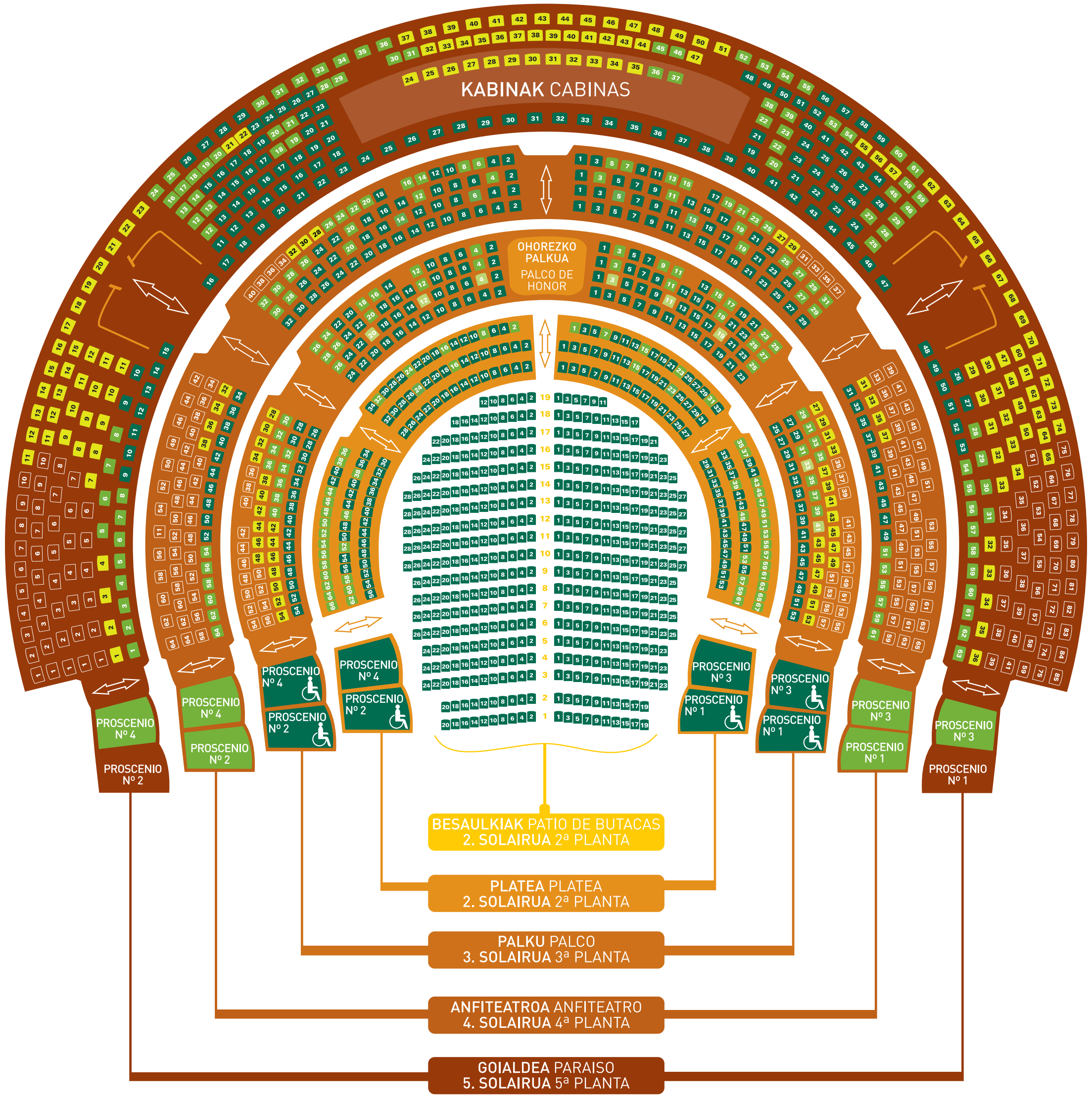
La Plaza del Arenal en Bilbao acoge uno de los edificios más emblemáticos de la ciudad: el Teatro Arriaga, cuya presencia en la cuna de las Siete Calles se impone desde la majestuosidad de su fachada. Por fuera, patrimonio urbanístico de la Villa y centro de interés de miles de visitantes y, por dentro, escenario de todo tipo de representaciones artísticas, que nutren a la ciudad de la riqueza cultural que los ciudadanos de esta urbe, con las miras puestas en el futuro, demandan.

Con la restauración de 1986 se mejoró, no sólo la estructura del edificio, sino también el interior, que fue dotado de las principales innovaciones tecnológicas y de las principales comodidades para público y artistas. Nada más enfocar el Hall del Arriaga destaca la presencia de una escalera imperial con dos bifurcaciones laterales para acceder al segundo piso. Debajo de ésta, se sitúa la Sala Polivalente, destinada a funciones, reuniones y actos que no requieran el espacio de la Sala Principal, con su patio de butacas y sus tres pisos de localidades, también restaurados en esta fecha.

En aquel momento también fue construido el foso para la orquesta que, al igual que en la Scala de Milán, puede graduarse en tres niveles y tiene cabida para casi un centenar de músicos. El escenario del Teatro Arriaga tiene capacidad para espectáculos de gran fastuosidad y número de artistas y, además del "foyer" o sala de descanso de la planta baja, existe otro en el primer piso, dotado de una cafetería para amenizar al público los descansos.

Esta magnífica estructura interior es aprovechada por el Arriaga, además de para realizar representaciones contratadas por el teatro o propias, para alquilar sus estancias a aquellas empresas o compañías que quieran aprovechar una infraestructura de tal empaque. Los espacios para el alquiler son los siguientes:
Todo el teatro, Sala polivalente, Camerinos, Hall, Sala de Prensa, Almacén, Foyer, Sala de Reuniones, Etc.
Para más información sobre alquileres contacte con el Teatro Arriaga.

ANTZOKIAREN PLANUA
PLANO DEL TEATRO



IKUSPENA VISIBILIDAD

Osoa Normal

Laterala edo zutabeen aldea Lateral o zona de columnas

Murriztua Reducida

Itsua Nula

MIRENTXU

ANTZERKI-PRODUKZIOAK
PRODUCCIONES DE TEATRO

LA TIENDA DE LA ESQUINA.
Jean Jacques Zilbermann
2003.ean estreinatua
Estrenada en 2003

EN TIERRA DE NADIE. Danis Tanovic
2004.ean estreinatua
Estrenada en 2004
K. Producciones, Teatro el Cruce, Serantes Kultur Aretoa y Teatro Arriaga

HAMLET. William Shakespeare
2006.ean estreinatua
Estrenada en 2006
Coproducción: Teatro Español, Teatro Lliure, Institut de Cultura BCN Grec Festival y Teatro Arriaga

LA TEMPESTAD. William Shakespeare
2006.ean estreinatua
Estrenada en 2006
Coproducción: Teatro Español, Teatro Lliure, Institut de Cultura BCN Grec Festival y Teatro Arriaga

ANTZERKIAREN ABENTURA/LA AVENTURA DEL TEATRO.
Lluis Pasqual, Fernando Bernués, Hortzmuga Teatroa.
2007.ean estreinatua
Estrenada en 2007
Producción: Teatro Arriaga

KATIUSKA. Pablo Sorozábal
2008.ean estreinatua
Estrenada en 2008
Arriaga Antzokiaren ekoizpen berria, Valladolideko Calderón Antzokiarekin, Oviedoko Campoamor Antzokiarekin eta Madrilgo Español Antzokiarekin batera egindakoa
Nueva producción del Teatro Arriga en coproducción con el Teatro Calderón de Valladolid, El Teatro Campoamor de Oviedo y Teatro Español de Madrid

EMMA
2009.ean estrenaitua
Estrenada en 2009
Arriaga Antzokiaren Produkzio berria
Nueva producción del Teatro Arriaga

LES MAMELLES DE TIRESIAS. Francis Poulenc
2009.ean estreinatua
Estrenada en 2009
Arriaga Antzokiaren Produkzio berria Gran Teatre de Liceu-rekin Koprodukzioan
Nueva producción del Teatro Arriaga en Coproducción con el Gran Teatre del Liceu

LA VIEJECITA - CHATEAU MARGAUX
2009.ean estrenaitua
Estrenada en 2009
Arriaga Antzokiaren Produkzio berria Bartzelonako Grec Jaialdiarekin Koprodukzioan
Nueva producción del Teatro Arriaga en Coproducción con el Festival Grec de Barcelona

EL BARBERILLO DE LAVAPIÉS.
Francisco Asenjo Barbieri
2010.ean estreinatua
Estrenada en 2010
Arriaga antzokiaren ekoizpena Valladolideko Calderón Antzokiarekin koprodukzioan
Producción del Teatro Arriaga en coproducción con el Teatro Calderón de Valladolid

L'ISOLA DISABITATA. Manuel García
2010.ean estreinatua
Estrenada en 2010
Arriaga antzokiaren ekoizpena Sevillano Maestranza Antzokiarekin koprodukzioan
Producción del Teatro Arriaga en coproducción con el Teatro de la Maestranza de Sevilla

NI FU, NI FA #. Enrique Viana
2010.ean estreinatua
Estrenada en 2010
Arriaga antzokiaren ekoizpena ABAO-OLBErekin koprodukzioan
Producción del Teatro Arriaga en coproducción con ABAO-OLBE

MIRENTXU. Jesús Guridi
2010.ean estreinatua
Estrenada en 2010
Arriaga antzokiaren ekoizpena Euskadiko Orkestra Sinfonikoarekin koprodukzioan
Producción Teatro Arriaga en coproducción con Euskadiko Orkestra Sinfonikoa

L'INCORONAZIONE DI POPPEA.
Claudio Monteverdi
2010.ean estreinatua
Estrenada en 2010
Arriaga antzokiaren ekoizpena Oviedoko Opera, Jerezeko Villamaría Antzokia eta Valladolideko Calderón Antzokiekin koprodukzioan
Producción Teatro Arriaga en coproducción con Ópera de Oviedo, Teatro Villamarta de Jerez, y Teatro Calderón de Valladolid

19:30. Patxi Amezcua
2010.ean estreinatua
Estrenada en 2010
Arriaga Antzokia eta K Producciones koprodukzioa
Coproducción Teatro Arriaga y K Producciones

HARREMANAK
CONTACTO

ARRIAGA ANTZOKIA
TEATRO ARRIAGA
Plaza del Arriaga, 1
48005 BILBAO

ARGIBIDE BULEGOA
OFICINA DE INFORMACIÓN
94 479 20 36

TELEFONOGUNEA
CENTRALITA
94 416 35 33

www.teatroarriaga.com

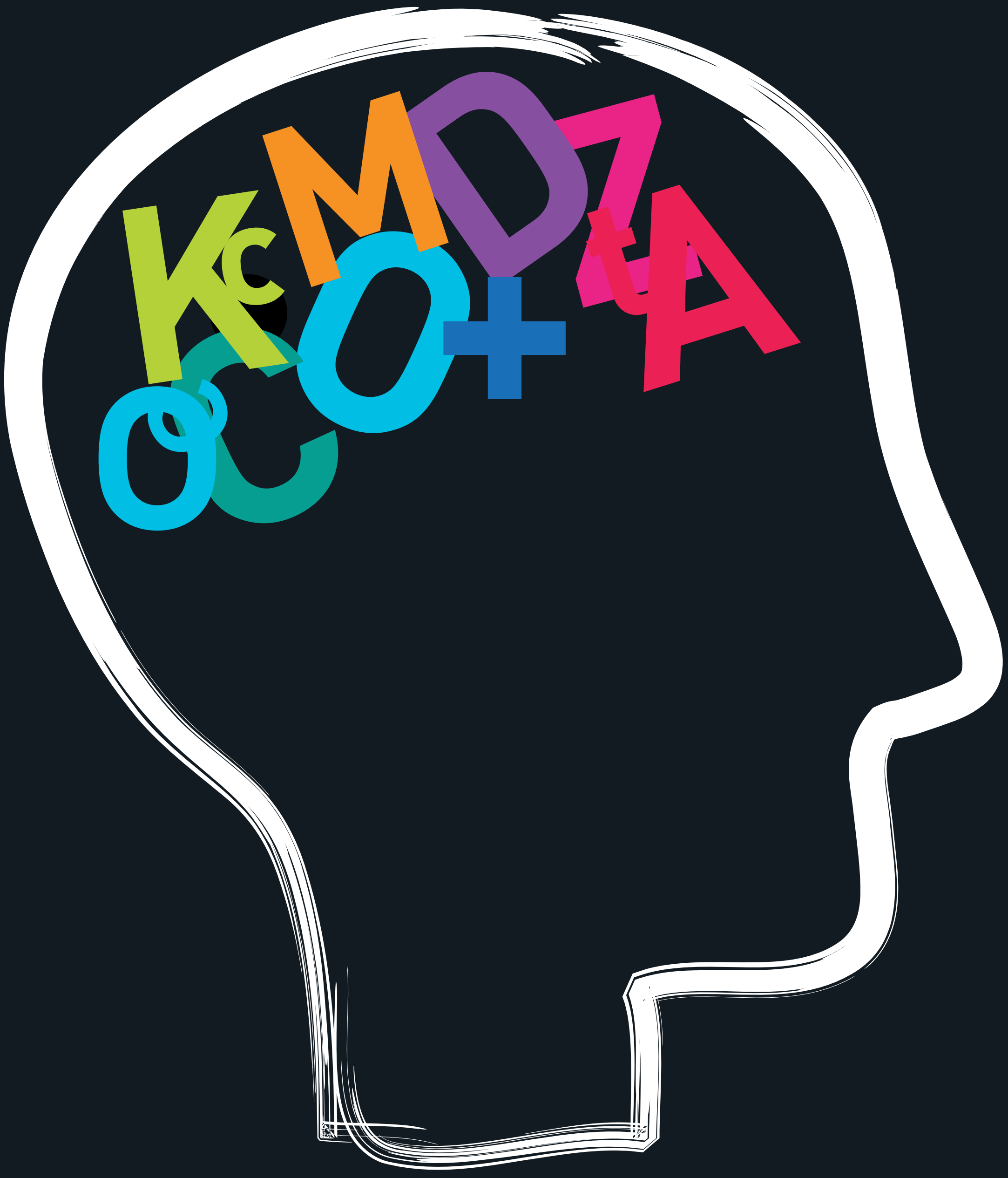
ZINEBI

94 424 55 07

www.zinebi.com

ESKER ONAK
AGRADECIMIENTOS

Bilbao
UDALA
AYUNTAMIENTO



TEATRO
ARRIAGA
ANTZOKIA